

FRANCE : Siège Commercial

Terraillon

B.P.73

78403 Chatou Cedex

Service Après Vente :

Terraillon chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St Ouen-l'Aumône

Service Consommateurs Terraillon
0 826 88 1789

UK : Terraillon / Hanson

81a Marlowes

Hemel Hempstead

Hertfordshire, HP1 1LF

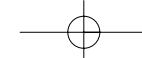
Tel: 01442-270444 - Fax: 01442-270666

E-mail: Sales@Hansonuk.com

www.terraillon.com

Terraillon®

Date de création de la notice : juillet 2005.



IM DUO

	BALANCE CULINAIRE ÉLECTRONIQUE	p 2		ELEKTRONISK KJØKKENVEKT	p 20
	ELECTRONIC KITCHEN SCALE	p 4		ELEKTRONINEN KEITTIÖVAAKA	p 22
	ELEKTRONISCHE HAUSHALTSWAAGE.....	p 6		ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA	p 24
	BILANCIA DA CUCINA ELETTRONICA	p 10		ЭЛЕКТРОННЫЕ КУЛИНАРНЫЕ ВЕСЫ	p 26
	BALANZA DE COCINA ELECTRÓNICA	p 8		ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ KOYZINAΣ	p 28
	BALANÇA CULINÁRIA ELECTRÓNICA	p 12		ELEKTRONİK MUTFAK TARTISI	p 30
	ELEKTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL	p 14		ELEKTRONICKÉ KUCHYŇSKÉ VÁHY	p 32
	ELEKTRONISK KØKKENVÆGT	p 16		ELEKTRONICKÉ KUCHYNISKÉ VÁHY	p 34
	ELEKTRONISK HUSHÅLLSVÄG	p 18			



BALANCE CULINAIRE ÉLECTRONIQUE

Cher client,

Vous venez d'acquérir cette balance culinaire électronique Terraillon : nous vous en remercions et nous espérons que vous en serez satisfait. Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation pour tirer le meilleur profit de votre balance.

LA BALANCE

CARACTÉRISTIQUES

- Portée maximale : 5 Kg
- Graduation : 1 g
- Pesée avec tare automatique (permet de peser successivement différents ingrédients sans les retirer du plateau)
- Mesure des liquides en millimètres
- Minuteur (compte à rebours)

MISE EN MARCHE DE LA BALANCE

- 1) **Piles** : Ouvrez le boîtier situé au dessous de l'appareil et installez les 2 piles au lithium CR2032 (fournies avec l'appareil) en retirant la languette rouge ; la partie la plus large de la pile doit être sur le dessus. Le « + » doit être visible une fois les piles insérées.
- 2) Posez votre balance sur une surface plane et dure.
- 3) Appuyez sur la touche « Tare » pour allumer la balance. L'affichage indique : puis .

UTILISATION

*Après la mise en marche, placez l'ingrédient directement sur le plateau ou versez-le dans le récipient. Le poids s'affiche. Au fur et à mesure que vous ajoutez du poids, le poids affiché augmente.

Pour faire la tare :

Installez le récipient, saladier ou autre sur le plateau avant de mettre l'appareil en marche.

Pour peser individuellement et successivement différents ingrédients :

- Pesez le premier aliment comme expliqué précédemment *.

- Appuyez sur la touche « Tare » pour remettre la balance à zéro. L'affichage indique : puis .

- Ajoutez alors le deuxième aliment. L'affichage indique uniquement le poids du deuxième aliment.

Et ainsi de suite... Procédez de la même façon pour tous les aliments successifs. Si des aliments sont enlevés après avoir réalisé une tare, la valeur négative qui s'affiche correspond au poids des aliments retirés. Par exemple :

Pour mesurer les liquides en millilitres :

Pendant la pesée, appuyez sur la touche « **H₂O** » pour passer en fonction « mesure des liquides ». Appuyez de nouveau sur la touche « **H₂O** » pour repasser en fonction pesée.

ARRÊT DE LA BALANCE

Quand l'écran affiche , appuyez sur la touche « Tare ». Si l'écran affiche autre chose, appuyez sur la touche « Tare », attendez que s'affiche et appuyez de nouveau sur la touche « Tare ».

Dans tous les cas, la balance s'éteindra automatiquement au bout de 2 minutes si aucune touche n'est activée.

AFFICHAGES SPÉCIAUX

Surcharge

Lorsque la balance est en surcharge, l'écran affiche : Retirez le poids immédiatement pour ne pas endommager votre balance.

Indicateur d'usure de pile

(valable pour la balance et le minuteur)

Remplacer la pile quand la balance affiche .

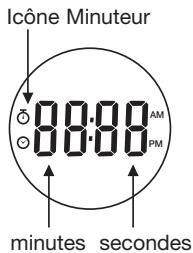
Terraillon®



BALANCE CULINAIRE ÉLECTRONIQUE

FONCTION HORLOGE – MINUTEUR

En mode Minuteur



En mode Horloge



En mode Horloge

Format 24h

- 1) Ouvrez le boîtier situé au-dessous de l'appareil et installez la pile A76 (fournie avec l'appareil) en retirant la languette rouge ; la partie la plus large de la pile doit être sur le dessus. Le « + » doit être visible une fois la pile en place.
- 2) Une fois la pile installée, la balance passe en mode horloge au format 24h.
- 3) Pour régler l'heure, appuyez sur la touche « clock set » à l'arrière de l'appareil. À l'écran, « 00:00 » clignote. Appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour augmenter ou diminuer l'heure. Les chiffres défileront plus vite si vous maintenez la pression sur la touche.
- 4) Pour valider l'heure, patientez quelques secondes.

Remarques :

L'heure doit être réglée à chaque changement de pile comme indiqué précédemment.

En mode Veille, lorsqu'il n'y a pas de compte à rebours, l'heure s'affiche.

En mode Minuteur

Programmation maximale :
99 minutes 59 secondes.

- 1) En mode Horloge, appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour passer en mode Minuteur. Le symbole du minuteur ⏳ et la durée précédemment programmée s'affichent.
- 2) Appuyez sur les touches « ▲ » ou « ▼ » pour programmer la durée du compte à rebours. Pour faire défiler les chiffres plus vite, maintenez la pression sur la touche.
- 3) Pour valider la durée sélectionnée, patientez 3 secondes. Le clignotement du symbole minuteur ⏳ confirme le lancement du compte à rebours.
- 4) À la fin du compte à rebours, l'alarme sonne pendant 30 secondes, « 00:00 » clignote à l'écran. Vous pouvez l'éteindre en appuyant sur n'importe quelle touche.

Pour arrêter le compte à rebours, appuyez sur « ▲ » ou « ▼ ». À ce moment-là, si vous souhaitez régler la durée du minuteur à nouveau, appuyez sur « ▲ » ou « ▼ ». Pour repasser en mode Horloge, appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » et n'appuyez plus sur aucune touche pendant 10 secondes.

La balance et le minuteur sont indépendants l'un de l'autre : vous pouvez utiliser ces deux appareils séparément ou simultanément.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI de la balance et du minuteur

- Nettoyez votre balance avec une éponge et de l'eau savonneuse, en évitant solvants et abrasifs. Ne l'immergez pas dans l'eau.
- Ne mettez pas votre balance dans le four à micro-ondes.
- Retirez les piles en cas de non-utilisation prolongée.



Ne jetez pas les piles usagées.

Déposez-les dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.

Terraillon®



ELECTRONIC KITCHEN SCALE

Dear Customer,

Thank you for purchasing a Terraillon electronic kitchen scale. We hope you will find it satisfactory. Please read these instructions carefully to take full advantage of your scale.

THE SCALE

FEATURES

- Maximum capacity: 5 Kg
- Graduation: 1 g
- Weighing with automatic tare (allows you to weigh different ingredients successively without removing them from the platform)
- Measures liquids in milliliters
- Timer (countdown)

TURNING THE SCALE ON

1) Batteries :

Open the housing located on the bottom of the scale and connect the 2 lithium CR2032 batteries (included with the scale) by removing the red tongue: the widest part of the battery should be on the top. The “+” must remain visible once the batteries are installed.

2) Place your scale on a hard, flat surface.

3) Press the button « Tare » to turn the scale on.
The display reads: then .

Remark:

If your scale has a conversion switch on the base, you can change the measuring units from Metric to Imperial or vice versa, by simply activating this conversion switch located on the under-side of the scales.

OPERATION FLOW

*After turning the scale on, place the ingredient directly on the platform or pour it into the container. The weight is displayed. As you add weight, the weight displayed increases.

To use the tare function:

Install the container, salad bowl, etc. on the platform before turning the scale on.

To weigh different ingredients individually and successively:

- Weigh the first food item as explained previously*.
- Press the button « Tare » to reset the scale. The display reads: then .
- Then add the second food item. The display indicates the weight of the second item only.

And so on... Proceed in the same manner for all the successive food items. If items are removed after having established the tare, the negative value that appears on the display corresponds to the weight of the items removed. For example:

To measure liquids in milliliters

In weigh mode, press the “H₂O” button to move to the “liquid measurement” function. Press the “H₂O” button again to return to the weigh function.

TURNING THE SCALE OFF

When the screen displays , press the « Tare » button. If the screen displays something else, press the « Tare », wait for the display and press the again « Tare ».

In all cases, the scale will turn off automatically after 2 minutes if no button is activated.

SPECIAL DISPLAYS

Overload

When the scale is overloaded, the screen displays : . Remove the weight immediately or you will damage your scale.

Low battery indicator (valid for the scale and the timer)

Replace the battery when the scale display reads .

Terraillon®



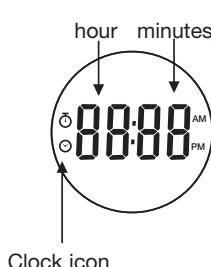
ELECTRONIC KITCHEN SCALE

THE CLOCK - TIMER

In Timer mode



In Clock mode



In clock mode

24h Format

- 1) Open the battery housing located on the back of the timer and connect the A76 battery (supplied with the scale) by removing the red tongue: the widest part of the battery should be on the top. The "+" must remain visible once the batteries are installed.
- 2) As soon as the battery is inserted, the scale goes into clock mode and the format is 24 h.
- 3) To set the time, press on the button « clock set » on the back of the appliance.
On the screen the « 00:00 » flash. Press on « ▲ » or « ▼ » to increase or decrease the time.
By pressing and holding the button down, the figures go faster.
- 4) To validate the time chosen, wait for a few seconds.

Remarks:

Every time you change batteries, the clock format is to be reset as above. In sleep mode, when there is no countdown, the time is displayed.

In Timer mode

**Maximum programming:
99 minutes 59 seconds.**

- 1) In clock mode, press on « ▲ » or « ▼ » to go into timer mode. The symbol of the timer (⌚) and the duration previously scheduled are displayed.
- 2) Press on buttons « ▲ » or « ▼ » to schedule the duration of the countdown.
For the figures to go faster, press and hold the button down.
- 3) To validate the time chosen, wait for 3 seconds.
Then the timer symbol (⌚) flashes signaling the count down.
- 4) At the end of the countdown, the alarm rings for 30 seconds. The « 00:00 » flashes on the screen.
It is then possible to turn the alarm off by pressing on any button.

To stop the countdown, press on « ▲ » or « ▼ ».

At that time, if you wish to readjust the time of the timer, press again on « ▲ » or « ▼ ».

To go back in clock mode, press on « ▲ » or « ▼ » and do not push on any button for 10 seconds.

The scale and the timer are separate. You may use both appliances separately or simultaneously.

USE PRECAUTIONS for the scale and timer

- Clean your scale with a sponge and soapy water, avoiding solvents and abrasive cleansers. Do not immerse it in water.
- Do not place your scale in the microwave oven.
- Remove the battery when the scale is not used for extended periods.



Do not throw used batteries away.

Dispose of them in a container designed for this purpose so that they can be collected and recycled.

Terraillon®



ELEKTRONISCHE HAUSHALTSWAAGE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben eine elektronische Küchenwaage von Terraillon erworben. Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegenbringen. Damit Sie die Möglichkeiten des Geräts optimal nutzen und mit Ihrem Produkt voll und ganz zufrieden sind, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.

DIE WAAGE

TECHNISCHE DATEN

- Wiegebereich: 5 Kg
- Skaleneinteilung: 1 g
- Automatisches Zuwiegen (für das aufeinanderfolgende Wiegen von verschiedenen Zutaten, ohne sie von der Wiegefläche zu nehmen).
- Messung von Flüssigkeiten in Millilitern
- Zeitschaltuhr (Countdown)

EINSCHALTEN

- 1) **Batterien :** Öffnen Sie das Batteriefach auf der Geräteunterseite. Setzen Sie die 2 Lithium-Batterien vom Typ CR2032 ein (mit der Waage mitgeliefert). Dazu entfernen die die rote Lasche. Der breiteste Teil der Batterie muss oben liegen. Das Pluszeichen ("+") muss sichtbar sein, wenn die Batterien eingesetzt sind.
- 2) Stellen Sie die Waage auf eine harte und gerade Oberfläche.
- 3) Betätigen Sie die Taste « Tare », um die Waage einzuschalten. Auf der Anzeige erscheint zunächst: **— —** und dann **0g**.

BETRIEB

- * Legen Sie nach dem Einschalten die zu wiegende Zutat direkt auf die Wiegefläche, oder gießen Sie sie in den Behälter. Das Gewicht wird angezeigt. Mit zunehmendem Gewicht steigt auch die Gewichtsanzeige an.

Tara:

Stellen Sie den Behälter, die Salatschüssel o.ä. auf die Wiegefläche, bevor Sie das Gerät einschalten.

Einzelnes und aufeinanderfolgendes Wiegen von mehreren Zutaten:

- Wiegen Sie die erste Zutat, wie voranstehend erklärt*.

- Betätigen Sie die Taste « Tare », um die Anzeige auf Null zurück zu stellen. Auf der Anzeige erscheint zunächst: **— —** und dann **0g**.

- Fügen Sie die zweite Zutat hinzu. Die Anzeige zeigt jetzt nur das Gewicht der zweiten Zutat an.

Fahren Sie in gleicher Weise mit allen weiteren Zutaten fort. Wenn nach einer Nullrückstellung Zutaten von der Wiegefläche entfernt werden, entspricht der angezeigte negative Wert dem Gewicht der entnommenen Zutaten. Beispiel: **-100g**

Messen von Flüssigkeiten in Millilitern:

Drücken Sie während des Wiegens die Taste "**H₂O**", um auf die Funktion "Flüssigkeitsmessung" umzuschalten.

Betätigen Sie erneut die Taste "**H₂O**", um wieder in den Wiegemode zu gehen.

ABSCHALTEN

Wenn auf der Anzeige **0g** erscheint, betätigen Sie die Taste « Tare ».

Wenn auf der Anzeige etwas anderes erscheint, warten Sie, bis **0g** angezeigt wird und betätigen dann noch einmal die Taste « Tare ».

Wenn keine Taste betätigt wird, schaltet sich die Waage automatisch nach 2 Minuten ab.

SONDERANZEIGEN

Überlastung

Wenn die Waage überlastet ist, erscheint auf der Anzeige: **EEEEE**. Entlasten Sie sofort die Waage, weil sonst die Gefahr von Schäden besteht.

Batterieanzeige (gilt für Waage und Zeitschaltuhr)

Legen Sie eine neue Batterie ein, wenn die Anzeige **BALE** erscheint.

Terraillon®

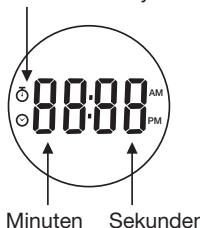


ELEKTRONISCHE HAUSHALTSWAAGE

DIE ZEITSCHALTUHR - UHR

Im Zeitschaltuhrmodus

Zeitschaltuhrsymbol



Im Uhrmodus

Stunden Minuten



Im Uhrmodus

24-Stunden-Format

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach auf der Geräteunterseite. Setzen Sie die Batterie vom Typ A76 ein (mit der Waage mitgeliefert). Dazu entfernen die die rote Lasche. Der breiteste Teil der Batterie muss oben liegen. Das Pluszeichen ("+") muss sichtbar sein, wenn die Batterien eingesetzt sind.
- 2) Sobald die Batterie eingesetzt ist, wechselt die Waage in den Uhrenmodus im 24-Stunden-Format.
- 3) Um die Uhrzeit einzustellen, betätigen Sie die Taste « clock set » auf der Rückseite des Geräts. Auf der Anzeige blinkt « 00:00 ». Drücken Sie auf « ▲ » oder « ▼ », um die Uhrzeit vor- oder zurückzustellen. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, werden die Ziffern schneller durchlaufen.
- 4) Um die Uhrzeit zu bestätigen, warten Sie einige Sekunden.

Hinweise:

Bei jedem neuen Batteriewechsel muss das Uhrenformat wie oben beschrieben neu eingestellt werden.

Im "Sleep"-Modus, ohne Countdown, wird die Uhrzeit angezeigt.

Im Zeitschaltuhrmodus

Programmierung bis zu:
99 Minuten 59 Sekunden

- 1) Drücken Sie im Uhrenmodus auf « ▲ » oder « ▼ », um in den Zeitschaltuhrmodus zu wechseln. Das Symbol der Zeitschaltuhr ⌂ und die zuletzt programmierte Dauer werden angezeigt.
- 2) Betätigen Sie die Tasten « ▲ » oder « ▼ », um die Laufzeit der Zeitschaltuhr einzustellen. Um die Ziffern schneller zu durchlaufen, halten Sie die Taste gedrückt.
- 3) Um die Uhrzeit zu bestätigen, warten Sie 3 Sekunden. Dann beginnt der Countdown und wird durch das blinkende Zeitschaltuhrsymbol ⌂ angezeigt.
- 4) Am Ende des Countdown ertönt der Alarm 30 Sekunden lang. Auf der Anzeige blinkt « 00:00 ». Der Alarm kann mit jeder beliebigen Taste abgeschaltet werden.

Um den Countdown zu stoppen, drücken Sie auf « ▲ » oder auf « ▼ ».

Wenn Sie dann die Zeit der Zeitschaltuhr neu einstellen möchten, drücken Sie noch einmal auf « ▲ » oder auf « ▼ » .

Um in den Uhrenmodus zurückzukehren, drücken Sie auf « ▲ » oder auf « ▼ ». Innerhalb von 10 Sekunden darf dann keine andere Taste betätigt werden.

Die Waage und die Zeitschaltuhr sind voneinander getrennt. Sie können beides getrennt oder zusammen verwenden.

GEBRAUCHSHINWEISE für Waage und Zeitschaltuhr

- Reinigen Sie die Waage mit einem Schwamm und Seifenwasser. Vermeiden Sie Lösemittel und Scheuermittel. Nicht in Wasser eintauchen.
- Die Waage niemals in den Ofen oder in die Mikrowelle stellen.
- Bei längerem Nichtgebrauch die Batterie herausnehmen.



Altbatterien niemals in den Müll werfen, sondern in einen dafür vorgesehenen Behälter, damit die Batterien gesammelt und recycelt werden können.

Terraillon®



BILANCIA DA CUCINA ELETTRONICA

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto questa bilancia da cucina elettronica Terraillon. Le auguriamo di farne eccellente uso. Affinché possa ottenere piena soddisfazione da questo prodotto, Le raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni sotto riportate.

BILANCIA

CARATTERISTICHE

- Portata massima: 5 Kg
- Graduazione: 1 g
- Pesatura con tara automatica (consente di pesare vari ingredienti successivamente senza toglierli dal piatto)
- Misura di liquidi in millilitri
- Timer (conto alla rovescia)

AZIONAMENTO DELLA BILANCIA

- 1) **Batterie**: aprire l'alloggiamento situato nella parte inferiore della bilancia e inserire le 2 batterie al litio CR2032 (fornite insieme alla bilancia) rimuovendo la lingetta rossa: la parte più larga della batteria deve restare in alto. Il segno "+" deve rimanere visibile dopo l'installazione delle batterie.
- 2) Collegare la bilancia su una superficie rigida e piana.
- 3) Premere il tasto « Tare » per azionare la bilancia. Il display indica: poi .

FUNZIONAMENTO

*Dopo aver azionato la bilancia, collocare l'ingrediente direttamente sul piatto oppure in un altro contenitore. Viene visualizzato il peso. Aggiungendo peso, il peso visualizzato aumenta.

Per usare la funzione tara:

Posizionare il recipiente, l'insalatiera o altro sul piatto prima di azionare l'apparecchio.

Per pesare individualmente e

successivamente diversi ingredienti:

- Pesare il primo alimento come spiegato precedentemente *.

- Premere il tasto « Tare » per azzerare l'apparecchio. Il display indica: poi .

- Aggiungere quindi il secondo alimento. Il display indica soltanto il peso del secondo alimento.

E così via... Procedere nello stesso modo per tutti gli alimenti successivi. Se vengono tolti gli alimenti dopo aver realizzato una tara, il valore negativo che appare sul display corrisponde al peso degli alimenti tolti. Ad esempio: .

Per misurare i liquidi in millilitri

Durante la pesatura, premere il tasto "H₂O" per passare alla funzione "misura dei liquidi".

Premere di nuovo il tasto "H₂O" per ritornare alla funzione di pesatura.

ARRESTO DELLA BILANCIA

Quando il display visualizza , premere il tasto « Tare ». Se il display visualizza un'altra cosa, premere « Tare », attendere la visualizzazione poi premere di nuovo « Tare ».

In tutti i casi, la bilancia si spegnerà automaticamente nel giro di 2 minuti se non viene attivato alcun tasto.

VISUALIZZAZIONI SPECIALI

Sovraccarico

Quando la bilancia è in sovraccarico, il display visualizza: . Rimuovere il peso immediatamente altrimenti si danneggerà la bilancia.

Indicatore di consumo della batteria (valido per bilancia e timer)

Sostituire la batteria quando il display indica: .



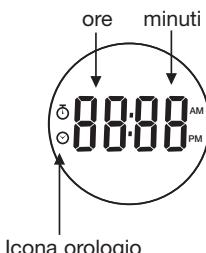
BILANCIA DA CUCINA ELETTRONICA

OROLOGIO - TIMER

Modalità timer



Modalità orologio



Modalità orologio

Formato 24 ore

- 1) Aprire l'alloggiamento della batteria situato sul retro del timer e inserire la batteria A76 (fornita con la bilancia) rimuovendo la lingetta rossa: la parte più larga della batteria deve restare in alto. Il segno "+" deve rimanere visibile dopo l'installazione delle batterie.
- 2) Appena viene inserita la batteria, la bilancia si pone in modalità orologio con formato di 24 ore.
- 3) Per impostare l'ora, premere il tasto « clock set » sul retro dell'apparecchio.
I numeri « 00:00 » lampeggiano sul display. Premere « ▲ » o « ▼ » per far avanzare o retrocedere l'ora.
Tenendo premuti i tasti, i numeri scorrono più velocemente.
- 4) Per convalidare l'ora impostata, attendere alcuni secondi.

Osservazioni:

Ogni volta che si sostituiscono le batterie, il formato orologio viene azzerato e occorre procedere come sopra. In modalità di veglia, quando non viene effettuato il conto alla rovescia, viene visualizzata l'ora.

Modalità timer

**Programmazione massima:
99 minuti 59 secondi.**

- 1) In modalità orologio, premere « ▲ » oppure « ▼ » per passare in modalità timer. Viene visualizzato il simbolo timer ☰ insieme alla durata programmata.
- 2) Premere i pulsanti « ▲ » oppure « ▼ » per programmare la durata del conto alla rovescia. Per far scorrere più velocemente i numeri, tenere premuto il tasto.
- 3) Per convalidare l'intervallo programmato, attendere 3 secondi. Quando il simbolo del timer ☰ lampeggia, il conto alla rovescia inizia.
- 4) Alla fine del conto alla rovescia, l'allarme suona per 30 secondi. Le cifre « 00:00 » lampeggiano sul display.
È allora possibile disattivare l'allarme premendo un tasto qualsiasi.

Per arrestare il conto alla rovescia, premere « ▲ » oppure « ▼ ».

A questo punto, se si desidera riprogrammare l'intervallo del timer, premere di nuovo « ▲ » oppure « ▼ ».

Per tornare in modalità orologio, premere « ▲ » oppure « ▼ » e non premere alcun pulsante per 10 secondi.

La bilancia e il timer sono separati. Le due funzionalità possono essere usate simultaneamente o separatamente.

PRECAUZIONI D'USO per bilancia e timer

- Pulire la bilancia con spugna e acqua saponata, evitando solventi e abrasivi. Non immergerla in acqua.
- Non mettere la bilancia nel forno a microonde.
- Togliere la batteria in caso di inutilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato.



Non gettare le batterie scariche.
Depositarle in un apposito contenitore
affinché siano raccolte e riciclate.

Terraillon®



BALANZA DE COCINA ELECTRÓNICA

Estimado Cliente:

Acaba usted de adquirir una balanza de cocina electrónica Terraillon y le agradecemos por ello. Esperamos saque el máximo provecho de este producto. Para obtener plena satisfacción, le recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.

LA BALANZA

CARACTERÍSTICAS

- Capacidad máxima: 5 kg
- Graduación: 1 g
- Función de peso con tara automática (permite pesar distintos ingredientes sucesivamente sin retirar los anteriores del platillo)
- Medición de los líquidos en mililitros
- Temporizador (cuenta atrás)

ENCENDIDO

- 1) **Pilas:** Abra el compartimiento para pilas ubicado en la parte inferior de la balanza y conecte las dos pilas de litio CR2032 (entregadas con el aparato) retirando la lengüeta roja: la parte más ancha de las pilas debe ir hacia arriba. El "+" debe permanecer visible una vez instaladas las pilas.
- 2) Coloque la balanza sobre una superficie dura y plana.
- 3) Pulse el botón "Tare" para encender la balanza. Se visualizará en pantalla: y luego .

FUNCIONAMIENTO

* Una vez encendida la balanza, coloque el ingrediente directamente sobre el platillo o dentro del recipiente. Se visualizará el peso correspondiente. A medida que añade más cantidad, el peso visualizado va aumentando.

Para activar la función de tara:

Instale el recipiente (ensaladera u otro) en el platillo antes de encender el aparato.

Para pesar individualmente distintos ingredientes de forma sucesiva:

- Pese el primer alimento, siguiendo las instrucciones detalladas anteriormente.*

- Pulse el botón "Tare" para poner la balanza en cero. Se visualizará en pantalla: y luego .

- A continuación, añada el segundo alimento. Se visualizará en pantalla el peso del segundo alimento solo.

Y así sucesivamente. Proceda de la misma forma con todos los alimentos que vaya incorporando. Si retira alimentos tras haber determinado una tara, el valor negativo que se visualizará en pantalla corresponderá al peso de los alimentos retirados. Por ejemplo: .

Para medir los líquidos en mililitros

En la función de peso, pulse el botón "**H₂O**" para pasar a la función de medición de líquidos.

Pulse nuevamente el botón "**H₂O**" para volver a la función de peso.

APAGADO

Cuando se visualice en pantalla , pulse el botón "Tare". Si se visualiza otro valor en pantalla, pulse el botón "Tare", espere a que aparezca y pulse nuevamente el botón "Tare".

En todos los casos, la balanza se apagará automáticamente al cabo de dos minutos si no se activa ningún botón.

MENSAJES ESPECIALES

Sobrecarga

Cuando la balanza está sobrecargada, se visualiza en pantalla: . Retire el peso de inmediato; de lo contrario, se estropeará el aparato.

Indicador de pila gastada (válido para la balanza y el temporizador)

Sustituya la pila cuando visualice en pantalla: .



BALANZA DE COCINA ELECTRÓNICA

RELOJ-TEMPORIZADOR

Modo Temporizador

Pantalla del temporizador



Modo Reloj



Modo Reloj

Formato 24 hs

- 1) Abra el compartimiento para pilas ubicado en la parte posterior del temporizador y conecte la pila A76 (entregada con el aparato) retirando la lengüeta roja: la parte más ancha de la pila debe ir hacia arriba. El "+" debe permanecer visible una vez instalada la pila.
- 2) Al instalar la pila, la balanza se pone en modo reloj con formato 24 hs.
- 3) Para ajustar la hora, pulse el botón "Clock Set" ubicado en la parte posterior del aparato. Comenzarán a titilar en pantalla cuatro ceros "00:00". Pulse los botones "▲" o "▼" para avanzar o atrasar la hora y los minutos. Para que los números desfilen más rápido, mantenga pulsado el botón.
- 4) Para confirmar la hora seleccionada, espere unos segundos.

Observaciones:

Cada vez que se cambien las pilas, se habrá de readjustar el formato de la hora siguiendo las indicaciones descritas. En modo inactivo, cuando el temporizador no está funcionando, se visualiza la hora.

Modo Temporizador

Plazo máximo programable:
99 minutos 59 segundos.

- 1) En modo reloj, pulse "▲" o "▼" para pasar al modo temporizador. Se visualizarán el símbolo del temporizador y el plazo previamente programado.
- 2) Pulse los botones "▲" o "▼" para programar la duración de la cuenta atrás. Para que los números desfilen más rápido, mantenga pulsado el botón.
- 3) Para confirmar la duración seleccionada, espere tres segundos. Comenzará a titilar el símbolo del temporizador indicando la cuenta atrás.
- 4) Al final de la cuenta atrás, sonará la alarma durante 30 segundos y titilarán los cuatro ceros "00:00" en pantalla. Es posible apagar la alarma pulsando cualquier botón.

Para detener la cuenta atrás, pulse "▲" o "▼". Si quiere luego reprogramar la duración de la cuenta atrás, pulse nuevamente "▲" o "▼".

Para volver al modo reloj, pulse "▲" o "▼" y absténgase de pulsar ningún botón durante diez segundos.

La balanza y el temporizador son dos dispositivos independientes, por lo cual se pueden utilizar conjunta o separadamente.

PRECAUCIONES para la balanza y el temporizador

- Limpie la balanza con una esponja embebida en agua con jabón, evitando utilizar disolventes y abrasivos. No la sumerja en agua.
- No coloque la balanza en el horno microondas.
- Retire la pila en caso de no utilizar la balanza durante un período prolongado.



No tire las pilas usadas. Déposalas en un contenedor previsto a tales efectos para su ulterior reciclaje.

Terraillon®



BALANÇA CULINÁRIA ELECTRÓNICA

Caro Cliente,

Obrigado por ter comprado uma balança culinária electrónica Terraillon. Desejamos uma excelente utilização. Para obter plena satisfação da sua balança, por favor leia atentamente estas instruções.

DESCRIÇÃO DA BALANÇA

CARACTERÍSTICAS

- Capacidade máxima: 5 Kg
- Graduação: 1 g
- Pesagem com tara automática (permite pesar diferentes ingredientes sucessivamente sem os remover do prato)
- Mede líquidos em mililitros
- Temporizador (contagem regressiva)

LIGAR A BALANÇA

- 1) **Pilha :** Abra a caixa situada por baixo da balança e conecte as 2 pilhas de lítio CR2032 (fornecidas com a balança) removendo a fita vermelha: as pilhas devem ser colocadas respeitando as polaridades de tal modo que o sinal “+” fique visível.
- 2) Coloque a sua balança numa superfície dura e plana.
- 3) Prima o botão « Tare » para ligar a balança. O visor indica: e depois .

FUNCIONAMENTO

*Depois de ter ligado a balança, coloque o ingrediente directamente no prato ou deite-o num recipiente. O peso é visualizado. À medida que adicionar ingredientes, o peso indicado aumenta.

Para utilizar a função tara:

Coloque o recipiente, saladeira, etc. no prato antes de ligar a balança.

Para pesar diferentes ingredientes

Individualmente e sucessivamente:

- Pese o primeiro alimento como indicado anteriormente *.

- Prima o botão « Tare » para reiniciar a balança. O visor indica: e depois .

- A seguir junte o segundo alimento.

O visor indica apenas o peso do segundo alimento, e assim sucessivamente... Proceda do mesmo modo para os sucessivos alimentos. Se retirar ingredientes após ter determinado a tara, o valor negativo que aparece no visor corresponde ao peso dos alimentos retirados. Por exemplo:

Para medir líquidos em mililitros

No modo pesagem, prima o botão “H₂O” para passar à função “medição de líquido”. Volte a premer o botão “H₂O” para voltar à função pesagem.

DESLIGAR A BALANÇA

Quando o visor indica , prima a botão « Tare ». Se o visor indicar uma coisa diferente, prima o botão « Tare », aguarde até aparecer o símbolo e volte a premer « Tare ».

Em qualquer dos casos, a balança desliga-se automaticamente após 2 minutos se nenhum botão foi activado.

INDICAÇÕES ESPECIAIS NO VISOR

Sobrecarga

Quando a balança está em sobrecarga, o visor indica : . Retire imediatamente o peso, pois pode danificar a balança.

Indicador de pilha gasta (válido para a balança e o temporizador)

Substitua a pilha quando o visor da balança indicar: .

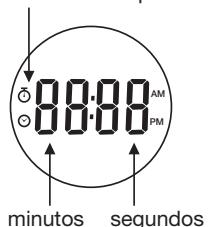


BALANÇA CULINÁRIA ELECTRÓNICA

RELÓGIO- TEMPORIZADOR

Em modo Temporizador

Ícone do Temporizador



Em modo Relógio

hora Minutos



Em modo relógio

Formato 24h

- 1) Abra o compartimento das pilhas situado por trás do temporizador e conecte a pilha A76 (fornecida com a balança) removendo a fita vermelha: A pilha deve ser colocada respeitando as polaridades de tal modo que o sinal "+" fique visível.
- 2) Depois de inserir a pilha, a balança coloca-se em modo relógio no formato 24h.
- 3) Para regular o tempo, prima o botão « clock set » por trás do aparelho.
No visor, a indicação « 00:00 » pisca. Prima « ▲ » ou « ▼ » para avançar ou atrasar a hora. Se premer e manter o botão premido, as indicações desfilam mais rapidamente.
- 4) Para validar a hora escolhida, aguarde alguns segundos.

Nota:

Cada vez que substituir as pilhas, terá de redefinir o formato do relógio como indicado anteriormente. Em modo de espera, quando não há contagem regressiva, o visor indica a hora.

Em modo Temporizador

Programação máxima:
99 minutos 59 segundos.

- 1) No modo relógio, prima « ▲ » ou « ▼ » para passar para o modo temporizador. O símbolo do temporizador ☰ e a duração previamente programada aparecem no visor.
- 2) Prima os botões « ▲ » ou « ▼ » para programar a duração da contagem regressiva. Para que as indicações desfilam mais rapidamente, mantenha o botão premido.
- 3) Para validar o tempo escolhido, aguarde 3 segundos. O símbolo do temporizador ☰ pisca, visualizando a contagem regressiva.
- 4) No final da contagem regressiva, o alarme soa durante 30 segundos. O símbolo « 00:00 » pisca no visor. O alarme pode ser desligado premindo qualquer botão.

Para parar a contagem regressiva, prima « ▲ » ou « ▼ ».

Nesse momento, se desejar reajustar o tempo do temporizador, volte a premer « ▲ » ou « ▼ ».

Para voltar ao modo relógio, prima « ▲ » ou « ▼ » e não prima qualquer outro botão durante 10 segundos.

A balança e o temporizador estão separados. Pode utilizar os dois aparelhos separada ou simultaneamente.

PRECAUÇÕES DE USO para a balança e o temporizador

- Limpe a sua balança com uma esponja embebida em água com sabão, evitando utilizar solventes ou produtos abrasivos. Não imergir em água.
- Não coloque a sua balança no microondas.
- Remova a pilha em caso de não utilização prolongada.



Não deite as pilhas gastas no lixo comum. Coloque-as num contentor previsto para o efeito para que sejam recolhidas e recicladas.

Terrailon®



ELEKTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL

Geachte klant,

U hebt een Terraillon elektronische keukenweegschaal gekocht en wij feliciteren u met uw keuze. Wij hopen dat u hem naar volle tevredenheid zult gebruiken. Lees deze aanwijzingen aandachtig om de functies en mogelijkheden van uw weegschaal optimaal te kunnen benutten.

DE WEEGSCHAAL

KENMERKEN

- Maximum capaciteit: 5 Kg
- Schaalverdeling: 1 g
- Weegt met automatische tarra (zodat u achtereenvolgens verschillende ingrediënten kunt wegen zonder dat u ze van de schaal hoeft te nemen)
- Meet vloeistoffen in milliliters
- Keukenwekker (timer)

DE WEEGSCHAAL AANZETTEN

- 1) **Batterijen:** Open het batterijvak aan de onderkant van de weegschaal en sluit de 2 (meegeleverde) CR2032 lithium batterijen aan door het rode lipje te verwijderen: het breedste deel van de batterij moet naar boven liggen. De "+" moet zichtbaar blijven als de batterijen geïnstalleerd zijn.
- 2) Plaats de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond.
- 3) Druk op « Tare » om de weegschaal aan te zetten. Het display toont: en dan .

WERKWIJZE

*Zet de weegschaal aan en plaats het ingrediënt direct op de schaal of in de kom. Het gewicht wordt op het display getoond. Als u product toevoegt, neemt de getoonde waarde toe.

De Tarra functie:

Plaats de kom, de slabak e.d. op de schaal voordat u de weegschaal aanzet.

Verschillende ingrediënten apart en achter elkaar wegen:

- Weeg het eerste product zoals hierboven beschreven *.

- Druk op « Tare » om de weegschaal te resetten. Het display toont: en dan .

- Voeg het tweede product toe. Het display toont het gewicht van het tweede product (zonder het eerste).

En zo voort... Weeg op deze wijze alle achtereenvolgende producten. Als u producten verwijdert nadat u de tarra hebt ingesteld, toont het display een negatieve waarde die overeenkomt met het gewicht dat u hebt verwijderd. Bijvoorbeeld: .

Vloeistoffen in milliliters meten

Druk in weegmodus op "H2O" om de functie "vloeistoffen meten" te selecteren. Druk nogmaals op "H2O" om terug te gaan naar de weegfunctie.

DE WEEGSCHAAL UITZETTEN

Druk, als het display aangeeft, op « Tare ». Als het display een andere melding toont: druk op « Tare », wacht tot het display aangeeft en druk nogmaals op « Tare ».

De weegschaal gaat automatisch na 2 minuten uit als u op geen enkele knop gedrukt hebt.

SPECIALE MELDINGEN

Overbelasting

Als de weegschaal te zwaar gelast is, toont het display: . Verwijder het product onmiddellijk, om beschadiging van de weegschaal te voorkomen.

“Batterij leeg” indicator (voor de weegschaal en de keukenwekker)

Vervang de batterij als de melding op het display verschijnt.



ELEKTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL

KLOK - KEUKENWEKKER

In modus Keukenwekker

pictogram Keukenwekker



In modus Klok

uren minuten



pictogram Klok icon

In modus Klok

24h instelling

- 1) Open het batterijvak aan de achterkant van de timer en sluit de (meegeleverde) A76 batterij aan door het rode lipje te verwijderen: het breedste deel van de batterij moet naar boven liggen. De "+" moet zichtbaar blijven als de batterijen geïnstalleerd zijn.
- 2) Zodra de batterij is aangesloten, gaat de weegschaal in klokmodus met 24 uurs instelling.
- 3) Ga als volgt te werk om de tijd in te stellen: druk op «clock set» aan de achterkant van het apparaat.
De «00:00» knippert op het display. Druk op «▲» of «▼» om de tijdstelling te verhogen of te verlagen.
Door de knop ingedrukt te houden, veranderen de cijfers sneller.
- 4) Wacht enkele seconden om de ingestelde tijd te bevestigen.

Opmerking:

Elke keer als u de batterijen vervangt, moet de klok opnieuw worden ingesteld volgens bovenstaande procedure. In slimmermodus wordt, als de keukenwekker niet actief is, de tijd aangegeven.

In modus Keukenwekker

Maximum programmering:

99 minuten 59 seconden.

- 1) Druk in klokmodus op «▲» of «▼» om de keukenwekkermodus in te schakelen. Het symbool van de keukenwekker ☿ en de duur van de ingestelde tijd worden op het display getoond.
- 2) Druk op «▲» of «▼» om de tijdsduur in te stellen. De cijfers veranderen sneller als u de knop ingedrukt houdt.
- 3) Wacht 3 seconden om de ingestelde tijdsduur te bevestigen. Het symbool van de keukenwekker ☿ knippert om aan te geven dat de keukenwekkervunctie gestart is.
- 4) Als de ingestelde tijd verlopen is, gaat het alarmsignaal 30 seconden af. Op het display gaat «00:00» knipperen.
U kunt dan het alarmsignaal afzetten door op een willekeurige knop te drukken.

Om de keukenwekker uit te zetten, drukt u op «▲» of «▼». Als u op dat moment de tijdsduur van de keukenwekker wilt wijzigen, drukt u nogmaals op «▲» of «▼». Om terug te gaan naar de klokmodus: druk op «▲» of «▼» en wacht 10 seconden voordat u opnieuw op een knop drukt.

De weegschaal en de keukenwekker werken onafhankelijk van elkaar. U kunt beide functies afzonderlijk of gelijktijdig gebruiken.

VOORZORGSMATREGELEN voor de weegschaal en de keukenwekker

- Reinig de weegschaal met een spons en zeepsop, vermijd het gebruik van oplosmiddelen en schurende schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat niet in het water.
- De weegschaal is niet geschikt voor de magnetron.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet denkt te gebruiken.



Gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval.
Breng ze terug naar een erkend inzamelpunt
zoals ze gerecycled kunnen worden.

Terrailon®



Kære kunde,

Tillykke med din nye elektroniske køkkenvægt fra Terraillon. Vi håber, du bliver glad for vægten og anbefaler, at du nøje læser denne brugsanvisning for at få størst mulig nytte af produktet.

KØKKENVÆGT

EGENSKABER

- Max. vejning: 5 Kg
- Gradinddeling: 1 g
- Vejning med automatisk tara (giver mulighed for at veje forskellige ingredienser efter hinanden uden at fjerne dem fra vejefladen)
- Måling af væsker i milliliter
- Minutur (nedtælling)

IGANGSÆTNING

1) Batterier : Luk batterirummet op, som sidder under vægten, og tilslut de 2 litium CR2032 batterier (medfølger) ved at fjerne den røde tunge: den bredeste del af batteriet skal være øverst. "+" skal stadig være synlig, når batterierne er sat i.

2) Stil vægten på en hård og plan flade.

3) Tryk på tasten « Tare » for at tænde for vægten.
Displayet viser: og dernæst .

VEJNING

*Efter igangsætning, læg fødevaren direkte på vejefladen eller kom den i en skål. Vægten vises. Efterhånden som der lægges mere vægt på, forøges den viste vægt.

For at bruge tarafunktionen:

Stil en beholder, en skål, eller en anden genstand på vejefladen, før du tænder for køkkenvægten.

For at veje flere ingredienser enkeltvis efter hinanden:

- Vej den første fødevare som forklaret ovenfor*.

- Tryk på tasten « Tare » for at nulstille.
Displayet viser: og dernæst .

- Læg den anden fødevare på. Displayet viser nu kun vægten af den anden fødevare.

Og så videre... Brug samme fremgangsmåde til alle de fødevarer, der skal vejes.

Hvis fødevarerne fjernes efter at have beregnet taraen, svarer den negative værdi i displayet til de fjernede fødevarers vægt. F.eks.:

For at måle væsker i milliliter

Under vejningen, tryk på tasten "H₂O" for at skifte over til funktionen "måling af væsker". Tryk på tasten "H₂O" igen for at vende tilbage til vejefunktionen.

SLUKNING

Når displayet viser , tryk på tasten « Tare ». Hvis displayet viser noget andet, tryk på tasten « Tare », vent til vises i displayet og tryk igen på tasten « Tare ».

I alle tilfælde vil køkkenvægten slukke automatisk efter 2 minutter, hvis der ikke trykkes på nogen tast.

SÆRLIGE VISNINGER

Overbelastning

Når køkkenvægten er overbelastet, viser displayet: . Fjern straks det, der ligger på vægten for ikke at beskadige den.

Indikator for svagt batteri (gælder for vægt og minutur)

Skift batteriet ud, når displayet viser:

Terraillon®

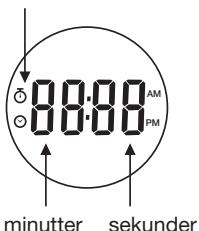


ELEKTRONISK KØKKENVÆGT

UR - MINUTUR

I funktion med minutur

Minuturets ikon



I funktion med ur

timer minutter



I funktion med ur

Over 24 timer

- 1) Luk batterirummet op, som sidder bag på minuturet, og tilslut A76 batteriet (medfølger) ved at fjerne den røde tungte: den bredeste del af batteriet skal være øverst. "+" skal stadig være synlig, når batteriet er sat i.
- 2) Så snart batteriet er sat i, slår køkkenvægten over til funktion med ur og formatet er 24 timer.
- 3) Tryk på tasten «clock set» bag på apparatet for at indstille klokkeslættet.
«00:00» blinker i displayet. Tryk på «▲» eller «▼» for at lægge til eller trække fra klokkeslættet.
Når man holder tasten trykket ind, ruller tallene hurtigere.
- 4) Vent i nogle få sekunder for at godkende det valgte klokkeslættet.

Bemærk:

Hver gang batterierne skiftes ud, skal uret indstilles igen som forklaret ovenfor. Klokkeslættet vises i dvaletilstand, når der ikke er nogen nedtælling.

I funktion med minutur

Maksimal programmering:

99 minutter 59 sekunder.

- 1) I funktion med ur, tryk på «▲» eller «▼» for at skifte over til funktion med minutur. Symbolet for minutur ☰ og den varighed der sidst blev programmeret vises.
 - 2) Tryk på tasterne «▲» eller «▼» for at programmere nedtællingens varighed. Hold tasten trykket ind for at få tallene til at rulle hurtigere.
 - 3) Vent i 3 sekunder for at godkende den valgte varighed. Når symbolet for minutur ☰ blinker, betyder det, at nedtællingen er startet.
 - 4) Når nedtællingen er slut, ringer alarmen i 30 sekunder. «00:00» blinker i displayet. Man kan slukke alarmen ved at trykke på en vilkårlig tast.
- Tryk på «▲» eller «▼» for at standse nedtællingen.*
- Man kan nu justere nedtællingens varighed ved at trykke igen på «▲» eller «▼».*
- Tryk på «▲» eller «▼» for at vende tilbage til funktion med ur og tryk ikke på nogen tast i 10 sekunder.*

Køkkenvægten og minuturet er adskilte. Man kan bruge funktionerne særskilt eller samtidig.

FORSIGTIGHEDSREGLER UNDER BRUG af køkkenvægten og minuturet

- Rengør køkkenvægten med en klud og sæbevand, undgå opløsningsmidler og skuremidler. Dyp den ikke ned i vand.
- Stil ikke køkkenvægten ind i en mikrobølgeovn.
- Tag batteriet ud, når køkkenvægten ikke bruges i en længere periode.



Kast ikke brugte batterier bort sammen med almindeligt køkkenaffald. Kom dem i en container, der er forudset til specielt affald, så de kan blive indsamlet og genbrugt.

Terrailon®



ELEKTRONISK HUSHÅLLSVÅG

Kära kund,

Tack för att du köpt en elektronisk hushållsvåg från Terraillon. Vi hoppas att du kommer att uppskatta den. Läs dessa instruktioner noggrant för att du ska kunna utnyttja vågens alla fördelar.

VÅGEN

TEKNISKA KÄNNETECKEN

- Maximal kapacitet: 5 Kg
- Gradering: 1 g
- Vägning med automatisk tarafunktion (som innebär att du kan väga olika ingredienser successivt utan att ta bort dem från plattan)
- Mätning av vätska i milliliter
- Timer (nedräkning)

GÖR SÅ HÄR FÖR ATT STARTA VÅGEN

- 1) **Batterier :** Öppna facket som sitter under vågen och anslut de 2 litiumbatterierna CR2032 (som levereras med apparaten) genom att avlägsna den röda fliken: den bredaste delen av batteriet ska sitta uppåt. Tecknet "+" måste förblif synligt när batterierna har satts på plats.
- 2) Placer vågen på en hård, plan yta.
- 3) Tryck på knappen "Tare" för att sätta på vågen. Displayen visar:

ANVÄNDNING

*När du har startat vågen ska du lägga ingrediensen direkt på plattan eller hålla dem i behållaren. Vikten visas. När du lägger till vikt, ökar den vikt som visas på displayen.

Så här använder du tarafunktionen:

Placer behållaren, en salladsskål e.d. på plattan innan du startar vågen.

Gör så här för att väga olika ingredienser individuellt och successivt:

- Väg den första matvaran enligt instruktionerna ovan*.

- Tryck på knappen "Tare" för att nollställa vågen. Displayen visar: sedan

- Lägg sedan till den andra matvaran. Displayen anger bara vikten för den andra matvaran.

Och så vidare ... Gå tillväga på samma sätt för alla följande matvaror. Om matvaror tas bort efter det att tareringen har fastställts, motsvarar det negativa värde som visas på displayen vikten på de matvaror som tagits bort. Till exempel:

Gör så här för att mäta vätska i milliliter

I läget vägning ska du trycka på knappen "H2O" för att växla till funktionen "mätning av vätska". Tryck på knappen "H2O" en gång till för att återgå till funktionen vägning.

GÖR SÅ HÄR FÖR ATT STÄNGA AV VÅGEN

När displayen visar ska du trycka på knappen "Tare". Om displayen visar något annat ska du trycka på "Tare", vänta på visningen och trycka på "Tare" igen.

Under alla omständigheter kommer vågen att stängas av automatiskt efter 2 minuter om ingen knapp aktiveras.

SPECIELLA VISNINGAR

Överbelastning

När vågen är överbelastad visar displayen: . Tag omedelbart bort vikten annars skadas vågen.

Indikator som visar att batteriet är urladdat (gäller för vågen och timern)

Ersätt batteriet när vågens display visar.

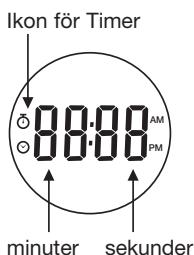
Terraillon®



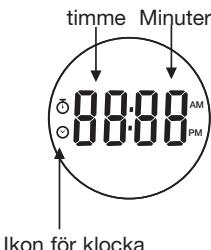
ELEKTRONISK HUSHÅLLSVÅG

KLOCKAN - TIMERN

I läget Timer



I läget Klocka



I läget klocka

Formatet 24h

- 1) Öppna batterifacket på timerns baksida och anslut batteriet A76 (som levereras med vågen) genom att avlägsna den röda fliken: den bredaste delen av batteriet ska sitta uppåt. Tecknet "+" måste förblif synligt när batterierna har satts på plats.
- 2) När batteriet har satts på plats hamnar vågen i läget klocka och formatet är 24h.
- 3) För att ställa klockan ska du trycka på knappen "clock set" på apparatens baksida. På displayen blinkar visningen "00:00". Tryck på "▲" eller "▼" för att öka eller sänka tidsangivelsen. Genom att trycka på knappen och hålla den intryckt bläddras sifferna snabbare.
- 4) Du bekräftar den valda tiden genom att vänta några sekunder.

Anmärkningar:

Varje gång du byter batterier måste tiden ställas in enligt beskrivningen ovan. I viloläge (sleep), när det ingen nedräkning pågår, visas tiden.

I läget Timer

**Maximal programmering:
99 minuter 59 sekunder.**

- 1) I läget klocka ska du trycka på "▲" eller "▼" för att växla till läget timer. Symbolen för timer  och den tidsperiod som tidigare ställts in visas.
- 2) Tryck på knapparna "▲" eller "▼" för att ställa in tidsperiod för nedräkning. Om du vill att sifferna ska bläddras snabbare ska du trycka på knappen och hålla den intryckt.
- 3) Du bekräftar den valda tiden genom att vänta 3 sekunder. Sedan blinkar symbolen för timer  vilket anger nedräkning.
- 4) Efter nedräkningen ringer timern under 30 sekunder. Visningen "00:00" blinkar på displayen. Sedan kan du stänga av ringningen genom att trycka på vilken knapp som helst.

För att stoppa nedräkningen ska du trycka på "▲" eller "▼".

Om du i detta skede vill ställa tiden för timern ska du trycka på "▲" eller "▼" igen.

För att gå tillbaka till läget klocka ska du trycka på "▲" eller "▼" och inte trycka på någon knapp under 10 sekunder.

Vågen och timern är separata. Du kan använda båda apparaterna separat eller samtidigt.

VAR FÖRSIKTIG med vågen och timern

- Rengör vågen med en svamp och tvålsvatten och undvik lösningsmedel och slipande rengöringsmedel. Överskölj inte apparaten med vatten.
- Ställ inte in vågen i mikrovågsugnen.
- Avlägsna batteriet när vågen inte används under en längre period.



Släng inte de använda batterierna i soporna.

Lägg dem i en behållare avsedd för detta ändamål så att de kan samlas in och återvinnas.

Terraillon®



ELEKTRONISK KJØKKENVEKT

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte denne Terraillon elektroniske kjøkkenvekt. Vi håper du vil bli fornøyd med den.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen, slik at du får fullt utbytte av vekten.

VEKTN

KARAKTERISTIKKER

- Maks. vekt: 5 Kg
- Vektiindeling: 1 g
- Veiing med automatisk tareringsfunksjon (gjør det mulig å veie ulike ingredienser etter hverandre uten å fjerne dem fra vektskålen)
- Veiing av væsker i milliliter
- Timer (nedstellingsfunksjon)

SLÅ VEKTN PÅ

1) Batterier : Åpne batterirommet på undersiden av vekten og kople til de 2 CR2032 lithium-batteriene (levert med vekten) ved å fjerne den røde klaffen: batteriets bredeste del skal være øverst. "+"-tegnet skal være synlig når batteriene er lagt på plass.

2) Plasser vekten på en hard, plan overflate.

3) Trykk på tasten « Tare » for å slå på vekten.
Displayet viser: og deretter .

BETJENING

*Etter å ha slått vekten på, plasser ingrediensen direkte på vektskålen eller hell den i en beholder. Vekten vises. Etterhvert som det legges på mer vekt, vil den siste vekten øke.

For å bruke tareringsfunksjonen:

Plasser en beholder, en salatbolle o.l. på vektskålen før vekten slås på.

For å veie ulike ingredienser hver for seg og etter hverandre:

- Vei den første ingrediensen som forklart tidligere *.

- Trykk på tasten « Tare » for å nullstille vekten.
Displayet viser: og deretter .

- Tilføy så den neste ingrediensen. Displayet viser nå bare vekten til den siste ingrediensen.

Fortsett deretter på denne måten for alle ingrediensene etter hverandre. Dersom noen ingredienser er blitt fjernet fra vekten etter at taraen er blitt trukket fra, vil den negative vekten som vises på displayet tilsvare den vekten som er blitt fjernet. For eksempel:

For å veie væsker i millilitre:

I veiemodus, trykk på tasten “H₂O” for å veksle til funksjonen “veiing av væsker”. Trykk en gang til på tasten “H₂O” for å gå tilbake til vanlig veiefunksjon.

SLÅ VEKTN AV

Når displayet viser , trykk på tasten « Tare ». Dersom displayet viser noe annet, trykk på tasten « Tare », vent til vises, og trykk en gang til på tasten « Tare ».

Vekten vil uansett slå seg av automatisk etter 2 minutter hvis ingen av tastene aktiveres.

SPESIELLE VISNINGER

Overvekt

Når ingrediensene som veies overstiger vektens kapasitet, vises displayet: . Fjern ingrediensene umiddelbart, ellers vil det skade vekten.

Batteriindikator (gjelder for vekten og timeren)

Skift ut batteriet når displayet viser .

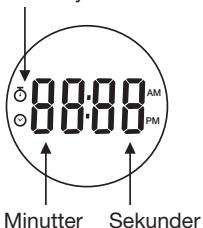


ELEKTRONISK KJØKKENVEKT

KLOKKE - TIMER

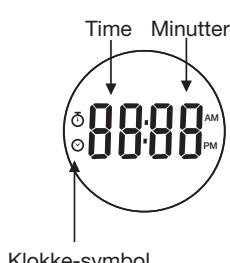
I Timer-modus

Timer symbol



I Klokke-modus

Time Minutter



I klokke-modus

24t format

- 1) Åpne batterirommet på baksiden av timeren og koble til A76 batteriet (levert med vekten) ved å fjerne den røde klaffen: batteriets bredeste del skal ligge øverst. "+"-tegnet skal være synlig når batteriene er lagt på plass.
- 2) Når batteriet er installert, stilles vekten i klokke-modus og formatet er 24 t.
- 3) For å stille klokkeslettet, trykk tasten «clock set» på baksiden av apparatet. På displayet blinker «00:00». Trykk på tastene «▲» eller «▼» for å stille klokkeslettet fremover eller bakover. Ved å trykke tasten og holde den inne, går det raskere.
- 4) For å bekrefte klokkeslettet du har valgt, vent noen sekunder.

Merk:

Hver gang du skifter batteriene, må klokkeformatet stilles igjen som forklart ovenfor. I sovemodus er det ingen nedtelling. Klokkeslettet vises.

I timer-modus

Maks. programmeringstid:

99 minutter 59 sekunder.

- 1) I klokke-modus, trykk på tastene «▲» eller «▼» for å komme inn i timer-modus. Timer-symbolet og den sist programmerte tiden vises.
- 2) Trykk på tastene «▲» eller «▼» for å programmere nedtellingstiden. For at det skal gå raskere, kan du trykke tasten og holde den inne.
- 3) For å bekrefte tiden du har valgt, vent i 3 sekunder. Da blinker timer-symbolet , noe som angir at nedtellingen har startet.
- 4) Når nedtellingen er over, høres det et lydsignal i 30 sekunder. På displayet blinker «00:00». Da er det mulig å slå av lydsignalet ved å trykke på en hvilken som helst tast.

For å stoppe nedtellingen, trykk på tastene «▲» eller «▼».

Hvis du nå ønsker å stille inn nedtellingstiden til timeren på nytt, trykk en gang til på tastene «▲» eller «▼».

For å komme tilbake til klokke-modus, trykk på tastene «▲» eller «▼» og deretter ikke på noen tast i 10 sekunder.

Vekten og timeren er to forskjellige ting. Du kan bruke begge funksjoner hver for seg eller samtidig.

FORHOLDSREGLER VED BRUK av vekten og timeren

- Rengjør vekten med svamp og såpevann. Ikke bruk opplosningsmidler eller slippende regjøringsmidler. Vekten skal ikke legges ned i vann.
- Ikke sett vekten i mikrobølgeovn.
- Ta ut batteriet dersom vekten ikke skal brukes på en stund.



Ikke kast brukte batterier, men legg dem i en beholder som er forutsatt for dette slik at de kan samles inn og resirkuleres.

Terrailon®



ELEKTRONINEN KEITTIÖVAAKA

Arvoisa asiakas,

Kiitämme sinua siitä, että olet valinnut elektronisen Terraillon- keittiövaa'an. Toivomme, että olet siihen tyyväinen. Lue nämä ohjeet huolellisesti, jotta pystyt saamaan vaa'astasi kaiken hyödyn.

VAAKA

OMINAISUUDET

- Maksimikapasiteetti: 5 Kg
- Punnitustarkkuus: 1 g
- Punnitus automaattisen taarauksen kanssa (se tekee mahdolliseksi punnita eri valmistusaineita peräkkäin poistamatta niitä punnitustasolta)
- Mittaa nesteet millilitroina
- Ajastin (laskenta alaspäin)

VAA'AN KYTKEMINEN PÄÄLLE

1) Paristot : Avaa paristolokeri, joka sijaitsee vaa'an pohjassa ja liitä kaksi CR2032 litiumparistoa (toimitetaan vaa'an mukana) poistamalla punainen kieleke: pariston leveän pään tulee olla ylhäällä. "+" -merkin tulee olla näkyvissä, kun paristot on asennettu paikoilleen.

2) Laita vaakasi kovalle ja tasaiselle pinnalle.

3) Paina valitsinta « Tare » vaa'an käynnistämiseksi. Näytössä on: sitten .

KÄYTÖ

*Kun olet käynnistänyt vaa'an, sinun tulee laittaa ruoka-aineet suoraan punnitusalustalle tai kaataa ne astiaan. Paino ilmestyy näytölle. Lisätessäsi painoa vaa'an näyttämä paino kasvaa.

Taarauksen käyttö:

Laita astia, salaattikulho jne. punnitusalustalle ennen vaa'an käynnistystä.

Eri ruoka-aineiden punnitseminen yksittäin ja peräkkäin:

- Punnitse ensimmäinen ruoka-aine edellä kuvatulla tavalla*.

- Paina valitsinta « Tare » vaa'an säätämiseksi uudelleen. Näytössä on: sitten .

- Lisää sitten toinen ruoka-aine. Vaaka ilmoittaa vain toisen ruoka-aineen painon.

Ja niin edelleen... Toimi samalla tavalla kaikkien lisäämiesi ruoka-aineiden kohdalla. Jos ruoka-aineita otetaan pois taaraukseen jälkeen, näytöön ilmestyy negatiivinen arvo vastaa poistettujen ruoka-aineiden painoa. Esimerkiksi:

Nesteiden mittaaminen millilitroina

Paina punnitustoiminnossa valitsinta "H2O", jotta pääsisit "nesteenmittaustoimintoon".

Paina valitsinta "H2O" uudelleen painotoimintoon palaamiseksi.

VAA'AN SAMMUTTAMINEN

Kun näytössä näkyy , paina valitsinta « Tare ». Jos näytöllä on joitain muuta, paina « Tare », odota kunnes tulee näytöön ja paina sitten uudelleen « Tare ».

Kaikissa tapauksissa vaaka sammuu automaattisesti 2 minuutin kuluttua, jos mitään valitsinta ei paineta.

ERIKOISNÄYTÖT

Ylikuorma

Kun vaaka on ylikuormitettu näytössä on: . Ota paino heti pois tai vahingoitat vaakaasi.

Pienien paristojännityksen ilmaisin (koskee vaakaa ja ajastinta)

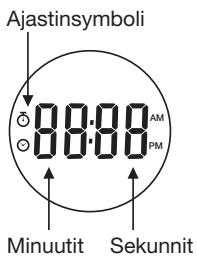
Vaihda paristo, kun vaa'an näytölle ilmestyy:



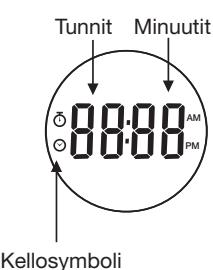
ELEKTRONINEN KEITTIÖVAAKA

KELLO - AJASTIN

Ajastinkäyttö



Kelokäyttö



Kelokäytössä 24h näyttö

- 1) Avaa paristolokerö, joka sijaitsee ajastimen takana, ja yhdistää A76 -paristo (toimitetaan vaa'an mukana) poistamalla punainen kieleke: pariston leveän pään tulee olla ylöspäin. "+" -merkin tule pysyä näkyvillä, kun paristo on asennettu paikoilleen.
- 2) Heti kun paristo on paikoillaan, vaaka siirtyy kellotoimintoon ja näyttötapa on 24 h.
- 3) Ajan säättämiseksi paina valitsinta « clock set », joka on laitteen takana.
Näytöllä vilkkuu « 00:00 ». Paina « ▲ » tai « ▼ » ajan lisäämiseksi tai vähentämiseksi.
Paina valitsinta ja pidä se alhaalla, numerot liikkuvat nopeammin.
- 4) Valitun kellonajan vahvistamiseksi tulee odottaa muutama sekunti.

Huomiota:

Aina kun vaihdat paristoja, kello on säädetettävä uudelleen yllä kuvattulla tavalla. Laitteen ollessa säästötoiminnossa eikä alaspäin laskentaa tapahdu näkyä kellonaika.

Ajastinkäytössä

Maksimiohjelmointi:
99 minuuttia 59 sekuntia.

- 1) Kellotoiminnossa paina « ▲ » tai « ▼ », jotta pääset ajastin toimintoon. Ajastimen symboli ☰ ja aiemmin säädetty kesto tulevat näytölle.
- 2) Paina valitsimia « ▲ » tai « ▼ », jotta sääätää alaspäin laskennan keston. Jos haluat numeroiden vaihtuvan nopeammin, paina valitsinta ja pidä se alhaalla.
- 3) Valitun kellonajan vahvistamiseksi odota 3 sekuntia.
Sitten ajastinsymboli ☰ vilkkuu ilmaisten laskentaa alaspäin.
- 4) Alaspäin laskennan lopussa äänimerkki soi 30 sekuntia. Näytöllä välkkyy « 00:00 ». Nyt hälytyksen voi katkaista painamalla mitä tahansa valitsinta.

Alaspäin laskemisen pysäyttämiseksi paina « ▲ » tai « ▼ ».

Jos haluat tällöin säättää ajastimen ajan, paina uudelleen « ▲ » tai « ▼ ».

Kellotoimintoon palaamiseksi paina « ▲ » tai « ▼ » äläkä paina mitään valitsinta 10 sekuntiin.

Vaaka ja ajastin ovat erillisiä. Voit käyttää kumpaakin laitetta yhdessä tai erikseen.

KÄYTTÖVAROITUKSIA ajastimelle ja vaa'alle

- Puhdista vaaka sienellä ja saippuavedellä, vältä liuottimia ja hankaavia puhdistusaineita. Älä upota vaakaa veteen.
- Älä laita vaakaa mikroaltautouuniin.
- Poista paristo, kun vaaka ei ole käytössä pidempään aikaan.



Älä heitä käytettyä paristoja pois.
Toimita ne tähän tarkoitukseen varattuihin astioihin, jotta ne voidaan kerätä ja kierrättää.

Terraillon®



ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA

Szanowny Klientie,

Właśnie nabyłeś elektroniczną wagę kuchenną Terraillon, za co dziękujemy. Życząc pełnej satysfakcji w używaniu naszej wagi, zalecamy uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

WAGA

PARAMETRY

- Maksymalna nośność : 5 kg
- Podziałka: 1 g
- Ważenie z automatycznym tarowaniem (umożliwia doważanie; ważenie kolejno dorzucanych składników bez zdejmowania ich z płyty)
- Odmierzanie płynów w mililitrach
- Minutnik (odliczanie)

URUCHOMIENIE WAGI

1) Baterie : Otwórz schowek na baterie znajdujący się na spodzie wagi, podłączcie 2 litowe baterie CR2032 (na wyposażeniu wagi) wyjmując czerwoną wypustkę: szersza strona baterii ma być skierowana ku górze. Znak "+" ma zostać widoczny po zainstalowaniu baterii.

2) Umieść wagę na twardej i płaskiej powierzchni.

3) Naciśnij przycisk « Tare » w celu włączenia wagi. Wyświetlacz wskazuje: następnie .

WAŻENIE

*Po uruchomieniu wagi, umieść produkt bezpośrednio na płycie wagi lub wsyp go do pojemnika . Wyświetla się ciężar produktu. W miarę dorzucania produktu, wyświetlany ciężar wzrasta.

W celu tarowania :

Zainstaluj na płycie pojemnik, miskę czy inne naczynie, przed uruchomieniem wagi.

W celu indywidualnego ważenia i doważania różnych składników :

- Zważ pierwszy składnik według podanych uprzednio instrukcji *.

- Naciśnij przycisk « Tare » aby wyzerować. Wyświetlacz wskazuje: następnie .

- Dodaj drugi składnik. Wyświetlacz pokazuje ciężar jedynie drugiego składnika.

I tak kontynuować... Postępuj w ten sam sposób ze wszystkimi kolejnymi składnikami. Jeżeli składniki zostały zdjęte po wykonaniu tarowania, ujemna wartość, którą odczytujemy na wyświetlaczu odpowiada ciężarowi zdjętego składnika. Na przykład:

W celu odmierzania płynów w mililitrach :

Podczas ważenia, naciśnij na przycisk "H₂O" w celu przejścia na funkcję "odmierzanie płynów". Ponownie naciśnij na przycisk "H₂O" żeby wrócić do funkcji ważenia.

ZATRZYMANIE WAGI

Kiedy na ekranie wyświetla się , naciśnij na przycisk « Tare ». Jeżeli ekran wyświetla coś innego, naciśnij na przycisk « Tare », zaczekaj na wyświetlenie i naciśnij drugi raz przycisk « Tare ».

W każdym przypadku, waga wyłączy się automatycznie po upływie 2 minut, jeżeli żadna funkcja nie jest aktywniona.

SPECJALNE WIADOMOŚCI

Przeciążenie

Kiedy waga jest przeciążona, ekran wyświetla : zdejmij ten ciężar natychmiast, w przeciwnym razie uszkodzisz wagę.

Wskaźnik zużycia baterii

Wymieńcie baterię, kiedy waga wyświetla.

Terraillon®



ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA

ZEGAR - MINUTNIK

Tryb minutnika

Icona minutnika



Tryb zegarowy

godziny minuty



W TRYBIE ZEGAROWYM

Format 24h

- 1) Otwórz schowek na baterie znajdujący się z tyłu minutnika, włóż baterie A76 (na wyposażeniu wagi) wyjmując czerwoną wypustkę: szersza strona baterii ma być skierowana ku górze. Znak "+" ma zostać widoczny po zainstalowaniu baterii.
- 2) Po wprowadzeniu baterii, waga przestawia się na tryb zegarowy format 24 h.
- 3) Aby nastawić czas naciśnij przycisk «clock set» z tyłu urządzenia. Na ekranie migocze «00:00». Naciśnij na «▲» lub «▼» w celu zmniejszenia lub zwiększenia czasu. Naciskając i przytrzymując palec na dolnym przycisku uzyskujemy szybsze przesuwanie się czasu.
- 4) W celu potwierdzenia wybranego czasu, należy odczekać kilka sekund.

Uwagi:

Przy każdej zmianie baterii, należy ponownie wybrać format zegarowy, jak opisano powyżej.
W trybie czuwania, bez odliczania, wyświetla się czas.

W TRYBIE MINUTNIKA

Maksymalny zakres programowania:

99 minut 59 sekund.

- 1) W trybie zegarowym, naciśnij na «▲» lub «▼» w celu przejścia na minutnik. Znak minutnika ⏳ i wcześniej zaprogramowany czas wyświetlają się na ekranie.
 - 2) Naciśnij przyciski «▲» lub «▼» w celu zaprogramowania czasu odliczania. W celu szybszego wyświetlania się godzin, Naciśnąć i przytrzymać palec na dolnym przycisku.
 - 3) W celu potwierdzenia wybranego czasu należy odczekać 3 sekundy. Następnie znak minutnika migocze ⏳ sygnalizując w ten sposób odliczanie.
 - 4) Pod koniec odliczania, przez 30 sekund dzwoni alarm. Znak «00:00» migocze na ekranie. Wtedy można go wyłączyć naciśkając na dowolny przycisk.
- Aby zatrzymać odliczanie, Naciśnij na przycisk «▲» lub «▼».*
Od tej chwili, jeżeli chcesz dopasować czas minutnika naciśnijcie na «▲» lub «▼».
Aby wrócić do trybu zegarowego, naciśnij na «▲» lub «▼» nie naciśkając na inne przyciski przez 10 sekund.
- Waga i minutnik są zupełnie oddzielne. Możesz używać obydwu funkcji oddziennie lub w tym samym czasie.**

ZALECENIA UŻYCIA wagi i minutnika

- Myj wagę wodą z mydłem przy użyciu gąbki, unikając rozpuszczalników i materiałów ściernych. Nie należy zanurzać wagi w wodzie.
- Nie należy wkładać wagi do kuchenki mikrofalowej.
- Kiedy nie używasz wagi przez dłuższy czas, wyjmij baterie.



Nie wyrzucaj zużytych baterii. Baterie należy zaniesć do pojemników przeznaczonych do tego celu, aby umożliwić ich zebranie i utylizację.

Terrailon®



ЭЛЕКТРОННЫЕ КУЛИНАРНЫЕ ВЕСЫ

Уважаемый клиент!

Вы приобрели электронные кулинарные весы Terraillon. Мы благодарим Вас за эту покупку и надеемся, что Вы останетесь ею довольны. Советуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации, чтобы наилучшим образом использовать все возможности приобретенных Вами весов.

ВЕСЫ

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Предел взвешивания: 5 кг
- Цена деления: 1 г
- Режим автоматического учета веса тары (позволяет взвешивать по отдельности различные ингредиенты, добавляя их к уже взвешенным, которые находятся на платформе весов)
- Измерение объема жидкых продуктов в миллилитрах
- Таймер (с обратным отсчетом времени)

ВКЛЮЧЕНИЕ ВЕСОВ

1) Элементы питания

Весы поставляются с двумя литиевыми элементами питания CR2032, которые находятся в предназначенному для них отсеке, расположенному на нижней стороне весов. При первом включении весов следует обеспечить контакт между этими элементами питания, удалив из отсека красную изоляционную прокладку. Каждый элемент питания должен быть вставлен в отсек таким образом, чтобы его широкая сторона была обращена наружу. Знак "+" на вставленном элементе питания должен быть виден.

2) Весы должны стоять на ровной и твердой плоской поверхности.

3) Для включения весов нужно нажать на кнопку «Tare». На экране индицируется , затем .

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЕСОВ

*После того, как весы включены, взвешиваемый продукт помещается прямо на платформу весов, либо в какую-либо посуду или другую емкость, которая ставится на платформу весов. При этом на экране индицируется вес. При добавлении количества продукта значение веса на экране возрастает.

Режим учета веса тары:

На платформу весов, перед их включением, нужно поместить какую-либо посуду (чашу, блюдо и т.д.) или другую емкость.

Последовательное взвешивание различных ингредиентов:

- Взвешивается первый ингредиент способом, описанным выше*.

- Затем нажатием кнопки «Tare» весы приводятся в исходное состояние. На экране появляется , затем .

- После этого нужно поместить второй ингредиент на платформу, не снимая первого. На экране при этом индицируется только вес второго ингредиента.

Далее, аналогичным образом, последовательно взвешиваются все остальные ингредиенты. Если взвешенные продукты снимаются с платформы весов в режиме учета веса тары, то на экране индицируется отрицательное число, соответствующее их весу. Например:

Измерение объема жидких продуктов миллилитрах

Для перехода из режима взвешивания в режим измерения объемов жидкостей нужно нажать на кнопку "H₂O".

Для обратного перехода из режима измерения объемов жидкостей в режим взвешивания нужно еще раз нажать на кнопку "H₂O".

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЕСОВ

Если на экране индицируется , нажать на кнопку «Tare».

Если на экране индицируется другая информация, нажать на кнопку «Tare» и подождать, пока на экране появится , затем снова нажать на кнопку «Tare».

В любом случае, весы автоматически выключаются сами, если в течение 2 минут не происходит нажатия ни на одну кнопку.

ОСОБЫЕ СООБЩЕНИЯ

Перегрузка

В случае перегрузки весов на экран выводится сообщение: . Следует незамедлительно снять взвешиваемый продукт с платформы весов, в противном случае перегрузка может вызвать неисправность весов.

Индикатор понижения напряжения элемента питания (для весов и для таймера)

Если на экране индицируется сообщение , то необходимо заменить элемент питания.

Terraillon®



ЭЛЕКТРОННЫЕ КУЛИНАРНЫЕ ВЕСЫ

ЧАСЫ-ТАЙМЕР

В режиме « Таймер»

Пиктограмма таймера



Режим « Часы»
24-часовой формат

- 1) Таймер поставляется вместе с элементом питания А76, который находится в отсеке для элементов питания, расположеннем на задней панели таймера. При первом включении таймера следует обеспечить контакт элемента питания, для этого нужно открыть отсек и удалить красную изоляционную прокладку. Элемент питания должен быть вставлен в отсек таким образом, чтобы его широкая сторона была обращена наружу. Знак "+" на вставленном элементе питания должен быть виден.
- 2) После того, как элемент питания вставлен в отсек без изоляционной прокладки, устанавливается режим « Часы», с 24-часовым форматом.
- 3) Чтобы установить время на экране, нужно нажать на кнопку « clock set » на задней панели прибора. На экране начинает мигать значение « 00:00 ». Нажимая на кнопки « ▲ » и « ▼ », можно увеличивать или уменьшать это значение и, таким образом, установить нужное время. Если нажать кнопку и удерживать ее нажатой, то цифры на экране меняются быстрее.
- 4) Когда на экране появится нужное значение, нужно подождать несколько секунд, чтобы подтвердить выбор этого значения.

Примечания:

Каждый раз, когда происходит замена элементов питания, происходит сброс значения на экране и устанавливается режим « Часы», как описано выше. В режиме ожидания, если не включен обратный отсчет времени, на экране индицируется время.

В режиме « Часы»

часы минуты



Пиктограмма часов

Режим « Таймер»

Максимальное время программирования:
99 минут 59 секунд.

- 1) Чтобы перейти из режима « Часы» в режим « Таймер», нужно нажать на кнопку « ▲ » или « ▼ ». На экране индицируется пиктограмма таймера и продолжительность ранее запрограммированного срока.
- 2) Продолжительность срока обратного отсчета можно изменить, нажимая на кнопки « ▲ » и « ▼ ». Если нажать кнопку и удерживать ее нажатой, то цифры на экране меняются быстрее.
- 3) Когда на экране появится нужное значение, нужно подождать 3 секунды, чтобы подтвердить его выбор. После этого пиктограмма таймера мигает - это означает, что включен режим обратного отсчета времени.
- 4) По окончании обратного отсчета времени будильник звонит в течение 30 секунд. На экране при этом мигает « 00:00 ». Будильник в этот момент можно выключить, нажав на любую кнопку.

Чтобы выйти из режима обратного отсчета времени, нужно нажать на кнопку « ▲ » или « ▼ ».

В этот момент, чтобы узнать, который час, нужно снова нажать на кнопку « ▲ » или « ▼ ».

Чтобы перейти в режим « Часы», нужно нажать на кнопку « ▲ » или « ▼ » и затем не нажимать ни на какую кнопку в течение 10 секунд.

Весы и таймер – это два отдельных устройства. Их можно использовать как вместе, так и отдельно друг от друга.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

при использовании весов и таймера

- Весы следует мыть губкой и мыльной водой, избегая растворителей и абразивов. Не погружать весы в воду.
- Не следует помещать весы в микроволновую печь.
- Если весы не используются в течение продолжительного времени, следует вынуть из них элемент питания.



Не выбрасывайте использованные элементы питания.
Их следует помещать в контейнер, специально предназначенный
для их сбора с целью дальнейшей переработки.

Terrailon®



ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ KOYZINAΣ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της ηλεκτρονικής ζυγαριάς της Terraillon. Ευελπιστούμε ότι θα ανταποκριθεί στις προσδοκίες σας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές, για να αξιοποιήσετε απόλυτα τη ζυγαριά σας.

Η ΖΥΓΑΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Μέγιστη δυνατότητα : 5 Kg
- Διαβάθμιση: 1 g
- Ζύγισμα με αυτόματο απόβαρο (tare) (επιτρέπει το ζύγισμα διαφορετικών υλικών διαδοχικά χωρίς να αφαιρείται από τη βάση της ζυγαριάς)
- Μέτρημα υγρών σε χιλιοστόλιτρα
- Χρονοδιακόπτης (αντίστροφη μέτρηση)

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΖΥΓΑΡΙΑΣ

- 1) **Μιαταρίες** Ανοίξτε τη θέση κάτω από τη ζυγαριά και συνδέστε τις 2 μιαταρίες λιθίου CR2032 (περιλαμβάνονται στη ζυγαριά) αφαιρώντας το κόκκινο γλωσσίδιο: το φαρδύτερο μέρος της μιαταρίας θα πρέπει να βρίσκεται στο επάνω μέρος. Το "+" θα πρέπει να παραμένει ορατό μόλις ενεργοποιηθούν οι μιαταρίες.
- 2) Τοποθετείστε τη ζυγαριά σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια.
- 3) Πιέστε το πλήκτρο « Tare » για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά. Η οθόνη δείχνει: έπειτα .

ΖΥΓΙΣΜΑ

*Μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς, τοποθετείστε το υλικό απευθείας πάνω στη βάση της ή μέσα στο ειδικό δοχείο της. Το βάρος εμφανίζεται στην οθόνη. Καθώς προσθέτετε βάρος, η ένδειξη βάρους αυξάνεται.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία απόβαρου:

Τοποθετείστε το ειδικό δοχείο, ένα μιολ, κλπ. πάνω στη βάση της ζυγαριάς πριν τη θέσετε σε λειτουργία.

Για να ζυγίσετε διαφορετικά υλικά ξεχωριστά και διαδοχικά:

- Ζυγίστε το πρώτο από τα υλικά όπως εξηγείτε παραπάνω *.

- Πιέστε το πλήκτρο « Tare » για να μηδενίσετε τη ζυγαριά. Η οθόνη δείχνει: έπειτα .

- Στη συνέχεια προσθέστε το δεύτερο υλικό. Η οθόνη δείχνει το βάρος του δεύτερου υλικού μόνο.

Και ούτω καθεξής... Ακολουθείστε την ίδια διαδικασία για όλα τα διαδοχικά υλικά. Αν τα υλικά αφαιρεθούν μετά το ζύγισμά του απόβαρου, μια αρνητική έξια εμφανίζεται στην οθόνη η οποία αντιστοιχεί στο βάρος των υλικών που αφαιρέθηκαν. Για παράδειγμα:

Για να μετρήσετε υγρά σε χιλιοστόλιτρα

Στη λειτουργία ζυγίσματος, πιέστε το πλήκτρο "H²O" για να περάσετε στη λειτουργία «ζύγισμα υγρών».

Πιέστε το πλήκτρο "H²O" ξανά για να επανέλθετε στη λειτουργία ζυγίσματος.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΖΥΓΑΡΙΑΣ

Όταν η οθόνη δείχνει , πιέστε το πλήκτρο « Tare ». Αν η οθόνη δείχνει κάτι αλλο, πιέστε το πλήκτρο « Tare », περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη στην οθόνη και πιέστε ξανά το πλήκτρο « Tare ».

Σε κάθε περίπτωση, η ζυγαριά θα σβήσει αυτόματα μετά από 2 λεπτά αν κανένα πλήκτρο δεν ενεργοποιηθεί.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υπερφόρτωση

Όταν η ζυγαριά είναι υπερφορτωμένη, η οθόνη δείχνει : . Αφαιρέστε το βάρος αμέσως για να μην προκαλέσετε βλάβη στη ζυγαριά.

Ένδειξη εξαντλημένης μιαταρίας (ισχύει για τη ζυγαριά και το χρονοδιακόπτη)

Αντικαταστήστε τη μιαταρία όταν η οθόνη της ζυγαριάς δείχνει.

Terraillon®

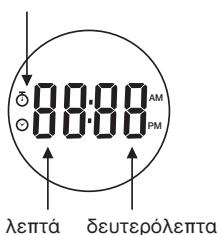


ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ KOYZINAS

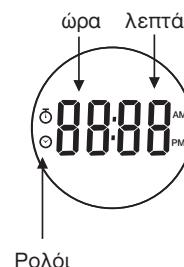
ΡΟΛΟΪ - ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Λειτουργία Χρονοδιακόπτη

Χρονοδιακόπτης



Λειτουργία Ρολογιού



Λειτουργία ρολογιού

Παρουσίαση 24h

- 1) Ανοίξτε τη θέση για τις μπαταρίες η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του χρονοδιακόπτη και συνδέστε την μπαταρία A76 (περιλαμβάνεται στη συσκευασία) αφαιρώντας το κόκκινο γλωσσίδιο: το φαρδύτερο μέρος της μπαταρίας θα πρέπει να βρίσκεται στο επάνω μέρος. Το "+"θα πρέπει να παραμένει ορατό μόλις ενεργοποιηθεί η μπαταρία.
- 2) Μόλις ενεργοποιηθεί η μπαταρία, το ρολόϊ εμφανίζεται στην οθόνη της ζυγαριάς και η παρουσίαση είναι σε 24 h.
- 3) Για να ρυθμίσετε την ώρα, πιέστε το πλήκτρο «clock set» στο πίσω μέρος της συσκευής. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη «00:00». Πιέστε το πλήκτρο «▲» ή «▼» για να επιλέξετε τη σωστή ώρα. Πιέζοντας και κρατώντας το πλήκτρο, οι αριθμοί αλλάζουν γρηγορότερα.
- 4) Για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη ώρα, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα.

Παρατηρήσεις:

Κάθε φορά που αλλάζετε μπαταρίες, θα πρέπει να ρυθμίζετε την ώρα όπως υποδεικνύεται παραπάνω. Όταν η συσκευή είναι σβηστή και όταν δεν υπάρχει αντίστροφη μέτρηση, στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα.



Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
Τοποθετήστε τις στους ειδικούς κάδους
για τη συλλογή και ανακύκλωσή τους.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Μέγιστη δυνατότητα προγραμματισμού:

99 λεπτά 59 δευτερόλεπτα.

- 1) Κατά τη λειτουργία ρολογιού, πιέστε το πλήκτρο «▲» ή «▼» για να επιλέξετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη. Το σύμβολο του χρονοδιακόπτη και η προηγούμενη προγραμματισμένη διάρκεια εμφανίζονται στην οθόνη.
- 2) Πιέστε τα πλήκτρα «▲» ή «▼» για να προγραμματίσετε τη διάρκεια της αντίστροφης μέτρησης. Για να αλλάξουν οι αριθμοί γρηγορότερα, πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο.
- 3) Για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη ώρα, περιμένετε 3 δευτερόλεπτα. Τότε το σύμβολο του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει για να σηματοδοτήσει την έναρξη της αντίστροφης μέτρησης.
- 4) Στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης, η ειδοποίηση σημαίνει για 30 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη «00:00» αναβοσβήνει στην οθόνη. Μπορείτε τότε να απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση πιέζοντας οποιοδήποτε πλήκτρο.

Για να σταματήσετε την αντίστροφη μέτρηση, πιέστε το πλήκτρο «▲» ή «▼». Στο σημείο αυτό, αν επιθυμείτε να διορθώσετε την ώρα του χρονοδιακόπτη, πιέστε ξανά το πλήκτρο «▲» ή «▼». Για να επιστρέψετε στη λειτουργία ρολογιού, πιέστε το πλήκτρο «▲» ή «▼» και μην ενεργοποιήσετε κανένα πλήκτρο για 10 δευτερόλεπτα.

Η ζυγαριά και ο χρονοδιακόπτης είναι ξεχωριστοί. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τους δύο μηχανισμούς ξεχωριστά ή ταυτόχρονα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ για τη ζυγαριά και το χρονοδιακόπτη

- Καθαρίστε τη ζυγαριά με σφουγγάρι και νερό με σαπούνι, αποφεύγοντας προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικά ή λειαντικά συστατικά. Μην τη βυθίζετε στο νερό.
- Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά στο φούρνο μικροκυμάτων.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν η ζυγαριά δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Terraillon®



ELEKTRONİK MUTFAK TARTISI

Değerli müşterimiz,

bu Terraillon elektronik mutfak tartısını satın aldınız ve bunun için size teşekkür ederiz. Üründen memnun kalacağınızı umuyoruz. Tartınızdan tam randımanı alabilmeniz için bu kullanım talimatını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz

TARTI

ÖZELLİKLER

- Maksimum kapsama: 5 kg
- Derecelendirme: 1 g
- Otomatik tare ile tartım (değişik malzemeleri tartıdan çıkarmaksızın sırasıyla tartmaya imkan verir)
- Sıvıların mililitre olarak ölçümü
- Zamanlayıcı (geri sayma)

TARTININ ÇALIŞTIRILMASI

1) Piller Tartının alt kısmında bulunan bölmeyi açın ve kırmızı dili çıkartarak 2 lityum CR2032 pil takın (tartı ile birlikte verilmiştir): pilin geniş kısmı üstte olmalıdır. “+” piller takıldığından görülebilir olmalıdır.

2) Tartınızı sert, düz bir yüzeye koyun.

3) Tartınızı açmak için « Tare » tuşuna basın. Ekranda şu gözükmeğtedir: daha sonra .

İŞ AKIŞI

*Cihazı açtıktan sonra, maddeyi doğrudan platforma koyun veya konteynır dökün. Ağırlık görüntülenecektir. Siz ağırlık ekledikçe ağırlık artacaktır.

Dara işlevinin kullanılması:

Tartıyı açmadan önce platformun üzerine konteyniri, salata kabını vs. koyun.

Teker teker ve ardışık olarak farklı muhteviyatın tartılması:

- Önceden açıklandığı gibi öncelikle yiyecek maddesini tartın *.

- Tartıyı sıfırlamak için « Tare » tuşuna basın. Ekranda şu gözükmeğtedir daha sonra .

- Daha sonra ikinci yiyecek öğesini ekleyin. Ekran sadece ikinci maddenin ağırlığını göstermektedir.

Ve bunun gibi devam edin... Daha sonraki ardışık tüm maddeler için aynı şekilde devam edin. Eğer maddeler dara tespit edildikten sonra kaldırılırsa, ekranda gözüken negatif değer kaldırılan maddenin ağırlığına karşılık gelmektedir. Örneğin:

Sıvıları milimetre olarak ölçmek için:

Tartma modunda, “sıvı ölçüm” işlevini kaldırmak için “H2O” tuşuna basın. Tartı işlevine geri dönmek için “H2O” tuşuna tekrar basın.

TARTININ KAPATILMASI

Ekrana i gösterdiğinde “Tare” tuşuna basın. Eğer ekran başka bir şey gösterirse, “Tare” ya basın ekranını bekleyin ve daha sonra “Tare” ya yeniden basın.

Tüm durumlarda, eğer herhangi bir tuşa basılmazsa 2 dakika sonra tartı otomatik olarak kapanacaktır.

ÖZEL GÖRÜNTÜLER

Aşırı yük

Tartı aşırı yüklenliğinde, ekran şunu gösterecektir: . Derhal ağırlığı kaldırın, yoksa tartınız zarar görecektir.

Düşük pil göstergesi (tartı ve zamanlayıcı için geçerli)

Tartı ekranında gözüköyorsa pilleri değiştirin.



ELEKTRONİK MUTFAK TARTISI

SAAT - ZAMANLAYICI

Zamanlayıcı modunda

Zamanlayıcı ikonu



Saat modunda

saat dakika



Saat modunda

24 saat formatı

- 1) Zamanlayıcının arkasında bulunan pil bölmesini açın ve kırmızı dili çıkartarak A76 pilin takın (tartı ile birlikte tedarik edilmektedir) : pilin geniş kısmı yukarıda olmalıdır. Piller takıldığından "+" görülebilir olmalıdır.
- 2) Pil takılır takılmaz, tartı saat moduna geçecektir ve format 24 saat formatı olacaktır.
- 3) Zamanı ayarlamak için, cihazın arkasında bulunan "clock set" tuşuna basın. Ekranda "00: 00" yanıp sönecektir. Zamanı artırmak veya azaltmak için « ▲ » veya « ▼ » tuşlarına basın. Tuşa basarak ve tuşu aşağıda tutarak rakamın hızlı ilerlemesi sağlanabilir.
- 4) Seçilen zamanı değiştirmek için birkaç saniye bekleyin.

Açıklamalar :

Pilleri her değiştirdiğinizde, saat formatı yukarıdaki gibi sıfırlanacaktır. Uyku modunda, geri sayma olmadığından, zaman görüntülenmeyecektir.

Zamanlayıcı modunda

Maksimum programlama :

99 dakika 59 saniye.

- 1) Saat modunda, zamanlayıcı moduna geçmek için « ▲ » veya « ▼ » tuşuna basın. Zamanlayıcı simbolü ve önceden programlanan süre gösterilir.
- 2) Geri sayma süresini programlamak için « ▲ » veya « ▼ » tuşlarına basınız. Rakamların daha hızlı gitmesi için tuşa basın ve basılı tutun.
- 3) Seçilen zamanı doğrulamak için 3 saniye bekleyin. Daha sonra simbolü yanıp sönecek ve geri saymayı gösterecektir.
- 4) Geri saymanın sonunda, alarm 30 saniye boyu çalacaktır. Ekranda "00: 00" yanıp sönecektir. Herhangi bir tuşa basarak alarmı kapatmak mümkündür.

Geri saymayı durdurmak için « ▲ » veya « ▼ » tuşuna basın.

O anda, eğer zamanlayıcının zamanını yeniden ayarlamak istiyorsanız, tekrar « ▲ » veya « ▼ » tuşuna basın.

Saat moduna geri dönmek için « ▲ » veya « ▼ » tuşuna basın ve 10 saniye için herhangi bir tuşa basmayın.

Tartı ve zamanlayıcı ayrıdır. Her iki cihazı ayrı ayrı veya eşzamanlı olarak kullanabilirsiniz.

Tartı ve zamanlayıcı için KULLANIM TALİMATLARI

- Sünger ve sabunlu su kullanarak tartınızı temizleyin, çözücü ve aşındırıcılar kullanmayın. Suya daldırmayın.
- Tartınızı mikro dalga firina koymayın.
- Tartı uzun süreler kullanıldığından pilleri çıkartın.



Kullanılmış pilleri atmayın.

Bu amaç için tasarlanmış olan bir konteynırda atın, böyleselikle toplanabilir ve geri dönüştürülebilirler.

Terraillon®



ELEKTRONICKÉ KUCHYŇSKÉ VÁHY

Vážení zákazníci,

děkujeme Vám, že jste si zakoupili elektronické kuchyňské váhy Terraillon. Věříme, že s nimi budete spokojeni. Pečlivě si, prosím, přečtěte tento návod, abyste mohli využít všechny výhody těchto vah.

VÁHY

VLASTNOSTI

- Kapacita: 5 kg
- Citlivost: 1 g
- Dovažování s automatickým vážením obalu (umožňuje postupné odvažování přidávaných přísad bez jejich sundání z misky)
- Měření kapalin v mililitrech
- Funkce časovače (odpočet času)

ZAPNUTÍ VAH

- 1) **Baterie :** Otevřete kryt na dně vah a po odstranění červené pásky zapojte 2 lithiové baterie CR2023 (dodané společně s vahami). Nejšířší část baterie musí být nahoru. Pokud jsou baterie správně vložené, kladný pól "+" musí zůstat viditelný.
- 2) Postavte váhy na tvrdý a rovný podklad.
- 3) Váhy zapněte stisknutím tlačítka « Tare ». Na displeji se objeví:  a poté .

POSTUP VÁŽENÍ

*Po zapnutí vah položte váženou potravinu přímo na misku vah nebo ji nalijte do nádoby. Hmotnost se zobrazí na displeji. Pokud zvýšíte množství vážené potraviny, zobrazená hmotnost se zvýší.

Použití funkce dovažování:

Před zapnutím vah umístěte na misku vah nádobu, salátovou misu apod.

Při samostatném a postupném vážení přísad podle receptu:

- Odvažte první příslušnu podle výše uvedeného postupu*.

- Stisknutím tlačítka « Tare » vynuluje váhy. Na displeji se objeví:  a poté .

- Přidejte druhou příslušnu. Na displeji se objeví pouze hmotnost druhé příslušny atd.

Stejně postupujte při vážení všech ostatních příslušenství. Pokud jste váženou příslušnu odstranili po zvážení obalu, záporná hodnota, která se zobrazí na displeji, odpovídá hmotnosti odstraněné příslušny. Například: 

Měření tekutin v mililitrech

V režimu vážení přepněte váhy na funkci "měření tekutin" stisknutím tlačítka « H:O ». Opětovným stisknutím tlačítka « H:O » vrátíte váhy do režimu vážení.

VYPNUTÍ VAH

Pokud je na displeji zobrazeno , stiskněte tlačítko « Tare ». Pokud je na displeji zobrazeno něco jiného, stiskněte tlačítko « Tare » a počkejte, dokud se na displeji nezobrazí  a znova stiskněte tlačítko « Tare ».

Po 2 minutách nečinnosti (pokud nestisknete žádné tlačítko) se váhy automaticky vypnou.

SPECIFICKÁ ZOBRAZENÍ NA DISPLEJI

Přetížení vah

Pokud jsou váhy přetížené, na displeji se zobrazí: . Okamžitě váženou potravinu odstraňte, mohlo by dojít k poškození vah.

Indikace vybité baterie (platí pro váhy i časový odpočet)

Vyměňte baterii, pokud se na displeji vah zobrazí symbol: 

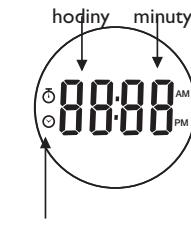
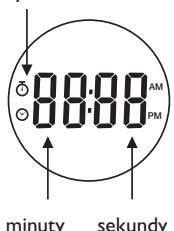


ELEKTRONICKÉ KUCHYŇSKÉ VÁHY

HODINY – ČASOVÝ ODPOČET

V režimu časovače (časový odpočet) **V režimu hodin**

Symbol časového odpočtu



V režimu hodin zobrazení 24 h

- 1) Odstraňte kryt baterie na zadní straně časovače a po odstranění červené pásky zapojte baterii A76 (dodanou spolu s váhami): širší část baterie musí být otočena směrem nahoru. Při správném vložení baterie musí kladný pól "+" zůstat viditelný.
- 2) Po vložení baterie se váhy ihned nastaví do režimu hodin s formátem zobrazení 24 h.
- 3) Přesný čas se nastavuje pomocí tlačítka «clock set» na zadní straně přístroje. Na displeji bliká «00:00». Čas nastavíte postupným stlačováním tlačítek «▲» nebo «▼». Nastavení času se urychlí, pokud přidržíte tlačítko stisknuté.
- 4) Před potvrzením nastaveného času počkejte několik sekund.

Poznámky:

Zobrazení hodin je nutné znova nastavit po každé výměně baterií. Pokud časovač neodpočítává čas v režimu sleep, na displeji se zobrazí hodiny se správným časem.

V režimu časovače

Nejdélší neprogramovatelný čas:

99 minut 59 sekund.

- 1) Z režimu hodin se přechází do režimu časovače stisknutím tlačítka «▲» nebo «▼». Zobrazí se symbol časovače a odpočítávaná doba z předcházejícího časového odpočtu.
- 2) Dobu, kterou chcete odpočítat, nastavte pomocí tlačítka «▲» nebo «▼». Nastavení časovače se zrychlí, pokud přidržíte tlačítko stisknuté.
- 3) Před potvrzením nastaveného času počkejte 3 sekundy. Blikající symbol časovače signalizuje časový odpočet.
- 4) Po odpočtení nastavené doby se rozezní upozorňovací signál, který potrvá 30 sekund. Na displeji bliká «▲» nebo «▼». Stisknutím libovolného tlačítka je možné zvonění vypnout.

Časový odpočet zastavíte stisknutím «▲» nebo «▼».

Pokud chcete časovač znova nastavit, znova stiskněte «▲» nebo «▼».

Pro návrat do režimu hodin stiskněte «▲» nebo «▼» a 10 sekund nemačkejte žádné tlačítka

Váhy a hodiny jsou dva na sobě nezávislé přístroje. Můžete je používat buď samostatně nebo současně.

PREVENTIVNÍ UPOZORNĚNÍ

- Váhy čistěte houbičkou a mýdlovou vodou, nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní čistící prostředky. Váhy neponořujte do vody.
- Váhy neohřívajte ani nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Pokud váhy nebudete delší dobu používat, vyndejte baterii.



**Použité baterie neodhadujte do domovního odpadu.
Vyhodte je do speciálních sběrných kontejnerů vyhrazených k tomuto účelu.**

Terrailon®



ELEKTRONICKÉ KUCHYNSKÉ VÁHY

Vážený zákazník,

dakujeme Vám, že ste si kúpili elektronické kuchynské váhy Terraillon. Veríme, že budete s nimi spokojný. Starostlivo si, prosím, prečítajte tento návod, aby ste mohli využiť všetky výhody svojich váh.

VÁHY

VLASTNOSTI

- Váživosť: 5 kg
- Citlivosť: 1 g
- Dovažovanie s automatickým vážením obalu (Vám umožní postupné odvažovanie návažkov bez ich odstránenia z misky)
- Meranie kvapalín v mililitroch
- Minútky (odpočítanie času)

ZAPNUTIE VÁH

1) Batérie : Otvorte kryt na dne váh a odstránením červenej pásky pripojte 2 lítiové batérie CR2023 (dodané s váhami). Najširšia časť batérie by mala byť hore. Keď sú batérie nainštalované, pól "+" musí ostat viditeľný.

2) Postavte váhy na tvrdý a rovný povrch.

3) Váhy zapnite stlačením tlačidla « Tare ». Na displeji sa zobrazí: a potom .

PRACOVNY POSTUP

*Po zapnutí váh, dajte návažok priamo na misku váh alebo ho nalejte do nádoby. Hmotnosť sa zobrazí na displeji. Keď návažok pridáte, zobrazená hmotnosť sa zvýší.

Použíte dovažovacej funkcie:

Pred zapnutím váh nainštalujte na misku váh nádobu, šálátovú misu atď.

Pri samostatnom a postupnom dovažovaní zložiek:

- Odvážte prvý návažok podľa predošlého opisu*.

- Stlačením tlačidla « Tare » vynulujte váhy. Na displeji sa zobrazí: a potom .

- Pridajte druhý návažok. Na displeji sa zobrazí iba hmotnosť druhého návažku atď.

Rovnako postupne pokračujte so všetkými odvažovanými prísadami. Ak ste návažok odstránili po určení hmotnosti obalu, záporná hodnota, ktorá sa zobrazí na displeji zodpovedá hmotnosti odstráneného návažku. Napríklad: .

Meranie kvapalín v mililitroch

V režime váženia stlačením tlačidla « H_2O » prepnite váhy na funkciu "merania kvapalín". Opäťovným stlačením tlačidla « H_2O » vráťte váhy do režimu váženia.

VYPNUTIE VÁH

Keď displej zobrazuje , stlačte tlačidlo « Tare ». Ak je na displeji niečo iné, stlačte tlačidlo « Tare », počkajte, až sa na displeji zobrazí a znova stlačte tlačidlo « Tare ».

Po 2 minútach sa váhy samočinne vypnú, ak nestlačíte žiadne tlačidlo.

OSOBITNÉ ZOBRAZENIA

Pret'aženie váh

Keď sú váhy pret'ažené, na displeji sa zobrazí: . Okamžite návažok odstráňte, inak sa váhy môžu poškodiť.

Ukazovateľ výbobej batérie (platí pre váhy i minútky)

Vymeňte batériu, keď je na displeji váh: .



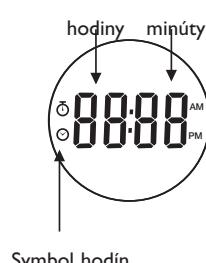
ELEKTRONICKÉ KUCHYNSKÉ VÁHY

HODINY – MINÚTKY

V režime minútok



V režime hodín



V režime hodín

zobrazenie 24 h

- 1) Otvorte kryt batérie na zadnej strane minútok a odstránením červenej pásky zapojte batériu A76 (dodanú spolu s váhami): Širšia časť batérie by mala byť hore. Keď sú batérie nainštalované, pól "+" musí ostáť viditeľný.
- 2) Po vložení batérie sa váhy ihned nastavia do režimu hodín s formátom zobrazenia 24 h.
- 3) Presný čas sa nastavuje pomocou tlačidla «clock set» na zadnej strane prístroja. Na displeji bliká «00:00». Čas nastavte stláčaním «▲» alebo «▼». Nastavovanie sa zrýchli, keď pridržíte tlačidlo stlačené.
- 4) Na potvrdenie zvoleného času vyčkajte niekoľko sekúnd.

Poznámky:

Formát zobrazenia hodín treba opísaným spôsobom znova nastaviť po každej výmene batérií.

Keď minútky neodpočítavajú čas v režime sleep, zobrazuje sa na displeji denný čas.

V režime minútok

Najdlhšie naprogramovanie:
99 minút 59 sekúnd.

- 1) Z režimu hodín prejdete do režimu minútok stlačením «▲» alebo «▼». Zobrazí sa symbol minútok (⌚) a trvanie odpočítania času, nastavené predošle.
- 2) Trvanie odpočítania času prestavte stláčaním tlačidla «▲» alebo «▼». Nastavovanie sa zrýchli, keď pridržíte tlačidlo stlačené.
- 3) Na potvrdenie zvoleného času vyčkajte 3 sekundy. Blikajúci symbol minútok (⌚) potom signalizuje odpočítavanie času.
- 4) Po skončení odpočítania času zvoní poplach 30 sekúnd. Na displeji bliká «▲» alebo «▼». Stláčaním ktoréhokoľvek tlačidla možno zvonenie vypnúť.

Odpocitanie času zastavite stlačením «▲» alebo «▼».

Ak chcete minútky znova nastaviť, znova stlačte «▲» alebo «▼».

Na návrat do režimu hodín stlačte «▲» alebo «▼» a 10 sekúnd nestlačte žiadne tlačidlo.

Váhy a hodiny sú samostatné prístroje. Môžete ich používať bud' samostatne, alebo súčasne.

PREVENTÍVNE UPOZORNENIE

- Váhy čistite hubou a mydlovou vodou, nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky. Neponorte váhy do vody.
- Váhy nevkladajte do mikrovlnovej rúry.
- Keď nebudete váhy dlhší čas používať, vyberte batériu.



**Použité batérie neodhadzujte do odpadu.
Na ich zneškodenie použite osobitný kontajner určený na tento účel.**

Terrailon®